

FM-
5268



**FIESTAS
EUROPEAS**

PROGRAMA

CARUNCHO



FIESTAS EUROPEAS

BANCO DE CRÉDITO AGRÍCOLA

BANCO DE CRÉDITO INDUSTRIAL

BANESTO

BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA

CAJA DE MADRID

CITROËN

EL CORTE INGLÉS

ENDESA

GRUPO INI

INSTITUTO DE CRÉDITO OFICIAL

PEGASO

JUNIO MADRID 1989

COMITÉ DE HONOR

PRESIDENTE DE HONOR:
S. M. D. Juan Carlos I
REY DE ESPAÑA

Excmo. Sr. D. Felipe González Márquez
PRESIDENTE DEL GOBIERNO

Excmo. Sr. Lord Plumb
PRESIDENTE DEL PARLAMENTO EUROPEO

Excmo. Sr. D. Francisco Fernández Ordóñez
MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES
PRESIDENTE DEL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

Excmo. Sr. D. Jacques Delors
PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

Excmo. Sr. D. Jean Dondelinger
MIEMBRO DE LA COMISIÓN
RESPONSABLE DE LOS ASUNTOS CULTURALES

Excmo. Sr. D. Joaquín Leguina
PRESIDENTE DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DE MADRID

Excmo. Sr. D. Juan Barranco
ALCALDE DE MADRID



COMISIÓN ORGANIZADORA

PRESIDENTE:

Excmo. Sr. D. Juan Barranco
ALCALDE DE MADRID

MIEMBROS:

Presidencia del Gobierno

Sr. D. Ignacio García Suardíaz
VOCAL ASESOR DEL DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

Ministerio de Asuntos Exteriores

Sr. D. Rafael Pastor
SECRETARIO GENERAL PARA LAS COMUNIDADES EUROPEAS

Sr. D. Rafael Fernández-Pita
JEFE DEL GABINETE DEL SECRETARIO GENERAL
PARA LAS COMUNIDADES EUROPEAS

Sr. D. Juan Ramón Martínez Salazar
SUBDIRECTOR GENERAL DE ACCIÓN Y COOPERACIÓN CULTURAL
DIRECCIÓN GENERAL DE ASUNTOS CULTURALES

Ministerio de Transportes, Turismo y Comunicaciones

Sr. D. Ricardo Barrio
DIRECTOR DE PROGRAMAS DE TURESPAÑA
SECRETARÍA GENERAL DE TURISMO

Ministerio de Cultura

Sra. D.^a M.^a Ángeles Gutiérrez
DIRECTORA GENERAL DE COOPERACIÓN CULTURAL

Sr. D. Javier López Facal
SUBDIRECTOR DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL

Sr. D. Miguel Ángel Serrano Monteavaro
CONSEJERO TÉCNICO

Comunidad Autónoma de Madrid

Sr. D. Enrique Guijarro Parra
ASESOR TÉCNICO DEL GABINETE DE LA PRESIDENCIA

Sr. D. José Manuel López
GERENTE DEL CEAC
CENTRO DE ESTUDIOS Y ACTIVIDADES CULTURALES

Ayuntamiento de Madrid

Sr. D. Manuel Ortuño
CONCEJAL DELEGADO DEL ÁREA DE RELACIONES
INSTITUCIONALES Y COMUNICACIONES

Sr. D. José Antonio Muñoz Rivero
DIRECTOR DE LOS SERVICIOS DE CULTURA

Sr. D. Felipe Díaz Murillo
JEFE DE DEPARTAMENTO
RELACIONES PÚBLICAS Y PROTOCOLO

Sr. D. Santiago Estrada
ASESOR TÉCNICO DEL ALCALDE

Sra. D.^a Concha Gutiérrez
DIRECCIÓN DE LOS SERVICIOS DE CULTURA

Sociedad Estatal V Centenario

Sr. D. Javier Estrella
DIRECTOR DEL ÁREA CULTURAL

Oficina del Parlamento Europeo en España

Sra. D.^a Asunción Valdés
DIRECTORA

Oficina de la Comisión Europea en España

Sr. D. Joaquín Portillo
DIRECTOR

Sr. D. Pedro Martínez Macías
DIRECTOR ADJUNTO

Cámara Oficial de Comercio e Industria de Madrid

Sr. D. Adrián Piera Jiménez
PRESIDENTE

Sr. D. Alfonso Cubillo
TESORERO

IFEMA

Sr. D. Manuel Coronado
DIRECTOR GENERAL

Sr. D. Manuel Sartí Lara
SUBDIRECTOR GENERAL

Sra. D.^a Rosina Gómez Baeza
DIRECTORA COMERCIAL

Sra. D.^a Mara Sebastián de Erice Gómez-Acebo
DIRECTORA COMERCIAL DE CERTÁMENES

Movimiento Europeo

Sr. D. Carlos María Bru
PRESIDENTE

Sr. D. Carlos Montoliú
SECRETARIO GENERAL

Sr. D. Manuel Guedán
DIRECTOR DE LA REVISTA MOVIMIENTO EUROPEO

Radio Televisión Española

Sr. D. Luis Solana Madariaga
DIRECTOR GENERAL DE RTVE

COMITÉ EJECUTIVO

PRESIDENTE

Ilmo. Sr. Manuel Ortuño

CONCEJAL DEL AYUNTAMIENTO DE MADRID

GERENTE

Sr. D. José Antonio Muñoz Rivero

DIRECTOR DE LOS SERVICIOS DE CULTURA
AYUNTAMIENTO DE MADRID

VOCALES:

Sr. D. Ignacio García Suardíaz

VOCAL ASESOR DEL DEPARTAMENTO INTERNACIONAL
PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

Sr. D. Rafael Fernández-Pita

JEFE DEL GABINETE DEL SECRETARIO GENERAL
PARA LAS COMUNIDADES EUROPEAS
MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

Sr. D. Felipe Díaz Murillo

JEFE DE RELACIONES PÚBLICAS Y PROTOCOLO
AYUNTAMIENTO DE MADRID

Sr. D. Santiago Estrada

ASESOR TÉCNICO DEL ALCALDE
AYUNTAMIENTO DE MADRID

Sra. D.^a Concha Gutiérrez

DIRECCIÓN DE LOS SERVICIOS DE CULTURA
AYUNTAMIENTO DE MADRID

Sr. D. Joaquín Portillo

DIRECTOR DE LA OFICINA DE INFORMACIÓN
Y PRENSA DE LA COMISIÓN EUROPEA DE ESPAÑA

Sra. D.^a Rosina Gómez-Baeza

DIRECTORA COMERCIAL DE IFEMA

COMITÉ PATROCINADOR

Banesto

Excmo. Sr. D. Mario Conde

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

Banco de Crédito Industrial

Excmo. Sr. D. Luis Escauriza

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

Banco Hipotecario

Excmo. Sr. D. Julio Rodríguez

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

Caja Madrid

Excmo. Sr. D. Jaime Terceiro

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

Citroën Hispania, S. A.

Excmo. Sr. D. Antonio Garrigues Díaz Cañabate

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

El Corte Inglés

Excmo. Sr. D. Ramón Areces

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

Endesa

Excmo. Sr. D. Feliciano Fuster

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

INI

Excmo. Sr. D. Jorge Mercader

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

Instituto de Crédito Oficial

Excmo. Sr. D. Miguel Muñoz de las Cuevas

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

Pegaso

Excmo. Sr. D. Juan Molina

PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN



Coincidiendo una vez más con la reunión de los Jefes de Gobiernos comunitarios y el Presidente de la República Francesa, se celebran en Madrid, al término del período de la presidencia española, las FIESTAS EUROPEAS, iniciadas en Bruselas con motivo del XXX aniversario del Tratado de Roma.

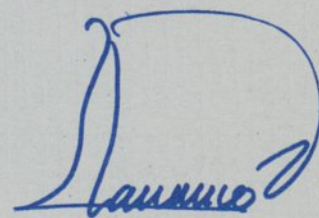
Se afianza, extiende y consolida, de este modo, el programa de la EUROPA DE LOS CIUDADANOS, tan querido por el Presidente Delors y en el que se han comprometido nuestros dirigentes, dispuestos y empeñados en lograr la participación y el interés de las mujeres y los hombres de la Comunidad.

Bruselas, Hannover y Rodas fueron en su día los escenarios de estas Fiestas que ahora tienen lugar en Madrid. Europa deja así de ser concepto ideal, distante y remoto, para convertirse en una realidad al alcance de la mano, que es posible conocer y comprender, que se muestra en actividades y en obras, ya sea mediante la actuación artística o la exposición objetiva de realizaciones y proyectos.

Tanto el programa de atracciones como el PUEBLO EUROPEO, aquí en Madrid, al igual que en las demás capitales, constituyen un muestrario y aparecen como un escaparate, en el que se han dado cita conjuntos y personas, pueblos y ciudades, voluntades y esfuerzos, que quieren darse a conocer, revelar sus valores y exponer sus capacidades, a los ojos de todos. Es el ofrecimiento sencillo y modesto de algo de lo que somos y de lo mucho a lo que aspiramos.

Estoy seguro de que el programa va a gustar, que va a tener el eco y la aceptación que se merece y que el pueblo de Madrid, atento siempre a Europa y a lo que Europa significa, participará en las actividades que aquí se proponen y encontrará, en las casetas de los países y de las Comunidades, respuestas a su inquietud europea, materiales de información y documentación puesta al día de muchos de los temas comunitarios por los que se interesa.

Esta es una invitación a participar, a sentirnos plena y totalmente europeos, a compartir la ilusión del proyecto y el esfuerzo positivo de construcción europea, en el que todos estamos empeñados.



JUAN BARRANCO
ALCALDE DE MADRID



CALENDARIO

DÍA	AUDITORIO NACIONAL	CENTRO CULTURAL DE LA VILLA	PUEBLO EUROPEO	CONDE DUQUE
Viernes, 16	ORQUESTA SINFÓNICA DE EUROPA (Sinfonía n.º V BEETHOVEN)			
Sábado, 17	ORQUESTA SINFÓNICA DE EUROPA (Sinfonía n.º V MOZART)			
Martes, 20	ORQUESTA SINFÓNICA DE EUROPA (Sinfonía n.º V MENDELSSOHN)			
Miércoles, 21	ORQUESTA SINFÓNICA DE EUROPA (Sinfonía n.º V DVORAK)	JORGE PARDO-PEDRO RUY BLAS (Madrid) ENRICO RAVA (Italia)		
Jueves, 22	ORQUESTA SINFÓNICA DE EUROPA (Sinfonía n.º V TCHAIKOVSKY)	RICHARD KRULL TRÍO (Madrid) ALBERT MANGELSDORFF-VOLGANG DAUNER AND FAMILY OF PERCUSSION (Alemania Federal)		
Viernes, 23	DOCE COMPOSITORES EUROPEOS ORQUESTA SINFÓNICA DE EUROPA	O.C.Q. (Madrid) MARTIAL SOLAL FRENCH OF ALL STARS (Francia)	PUEBLO EUROPEO	COM ORC
Sábado, 24	RECITAL VICTORIA DE LOS ÁNGELES Piano: MANUEL GARCÍA MORANTE	NAIMA (Madrid) THE STAN TRACEY ORCHESTRA (Inglaterra)	PUEBLO EUROPEO	
Domingo, 25		NEOBOP (Madrid) JENS WINTHER QUINTET (Dinamarca)	PUEBLO EUROPEO	HOR ORC
Lunes, 26			PUEBLO EUROPEO	
Martes, 27			PUEBLO EUROPEO	SOLISTAS DEL REAL BALLET DE DINAMARCA
Miércoles, 28				SOLISTAS DEL REAL BALLET DE DINAMARCA
Jueves, 29				SOLISTAS DEL REAL BALLET DE DINAMARCA
Viernes, 30				

QUE	ESTANQUE DE EL RETIRO	PLAZA DE TOROS DE LAS VENTAS	AIRE LIBRE
	CONCIERTO DE LUZ Y SONIDO ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID	TORNEOS Y JUSTAS MEDIEVALES	
		CÓMO BAILAN LOS CABALLOS ANDALUCES	RETRETA MILITAR
	HOMENAJE A JOAQUÍN RODRIGO ORQUESTA DE CÁMARA REINA SOFÍA		FESTIVAL PARACAIDISTA
		JOAN BIBILONI - SHELLYAN ORPHAN THE CURE	



**FIESTAS
EUROPEAS**



**FIESTAS
EUROPEAS**

PUEBLO EUROPEO



Ayuntamiento de Madrid



CAJA DE MADRID

Ayuntamiento de Madrid

PROGRAMA DE ACTUACIONES

DÍA 23: TEMPLETE

- 12 a 13,30: La Carraca. Espectáculo musical infantil. Castilla y León.
- 14 a 15: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"
- 17,30 a 18: Grupo música griega actual
- 18 a 19,30: Coro de la Hermandad del Rocío de Almonte
- 19,30 a 20,30: Grupo "Ubiña" - Folklore asturiano
- 20,30 a 21,30: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"

DÍA 23: CALLE

- 12 a 12,30: Asociación de Danzas griegas
- 13 a 14: Rocieros de Almonte
- 15 a 15,30: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"
- 20 a 21: Grupo "Azores" - Portugal.
- 21,30 a 22: Grupo folklórico alemán - "Rottaner Dorfmusikanten"

DÍA 24: TEMPLETE

- 12 a 13,30: Coros y Danzas "Federico Zorano" - Castilla y León
- 14, 15 a 15: "Rebolada" - Castilla y León
- 15 a 16: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"
- 17 a 18: Banda Municipal de Tudela - Navarra
- 18 a 19: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"
- 19 a 20: Grupo la Seda - Murcia
- 20,30 a 22: Grupo folklórico británico "Blowzabella"

DÍA 24: CALLE

- 12 a 13,30: Grupo teatro británico "The Natural Theatre Company"
- 13,30 a 14,15: Gigantes y Cabezudos - Castilla y León
- 14,30 a 15: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"
- 16 a 16,30: Asociación Danzas Griegas
- 17 a 18: Danzas del folklore riojano
- 18 a 18,30: Pasacalles - Navarra
- 19 a 19,30: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"
- 20 a 21: Portugal - Grupo Azores

DÍA 25: TEMPLETE

- 12 a 12,45: Recital de folklore - Murcia
- 12,45 a 13,30: Coros y Danzas - Extremadura
- 13,30 a 14,30: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"
- 15 a 16: Danzas folklóricas riojanas
- 16 a 18: Grupo gallego "Brincadeira"
- 18 a 19: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"
- 19 a 20: Coros y Danzas - Castilla y León
- 20,30 a 22: Grupo británico "Blowzabella"

DÍA 25: CALLE

- 12 a 13,30: "The Natural Theatre" - Gran Bretaña
- 13,30 a 14: Grupo de gaitas "Fonte Fuccara" - Asturias
- 14,30 a 15: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"
- 16 a 16,30: Asociación de Danzas griegas
- 17 a 18,30: "The Natural Theatre" - Gran Bretaña
- 18,30 a 19: Grupo de gaitas "Fonte Fuccara" - Asturias
- 19 a 19,30: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"

DÍA 26: TEMPLETE

- 12 a 14: Grupo musical belga
- 14 a 15: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"
- 16 a 17: Grupo "Nortada" - Portugal
- 17 a 18: Grupo "Alimara" - Valencia
- 18 a 19: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"
- 19 a 20,30: Grupo folklórico "Candeal" - Castilla y León
- 20,30 a 22: Grupo musical belga

DÍA 26: CALLE

- 12 a 12,30: Grupo de gaitas "Fonte Fuccara" - Asturias
- 13 a 13,30: Asociación de Danzas griegas
- 15 a 15,30: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"
- 16 a 17: Grupo musical belga
- 17 a 18,30: "The Natural Theatre" - Gran Bretaña
- 18,30 a 19: Grupo de gaitas "Fonte Fuccara"
- 19 a 19,30: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"
- 20 a 21: Grupo "Alimara" - Valencia

DÍA 27: TEMPLETE

- 12 a 13: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"
- 13 a 14: Grupo "Alimara" - Valencia
- 14 a 14,30: Grupo música griega actual
- 16 a 17: "Dicksy-Lentz Band" - Luxemburgo
- 17 a 18: Grupo "Ara" - Madrid
- 18 a 19: Grupo "Nortada" - Portugal
- 19 a 20: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"
- 20 a 22: Grupo música y danzas "Na Lua" - Galicia

DÍA 27: CALLE

- 12 a 12,30: Grupo de gaitas "Fonte Fuccara" - Asturias
- 13 a 13,30: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"
- 18,30 a 19: Grupo gaitas "Fonte Fuccara"
- 19 a 19,30: Asociación de Danzas griegas
- 20 a 20,30: Grupo folklórico alemán "Rottaner Dorfmusikanten"



PUEBLO EUROPEO

PRESENTACIÓN

A medida que se acerca 1992 crece la incidencia del hecho comunitario en la vida de sus 325 millones de ciudadanos. Desde el precio de la leche a la reestructuración del sector industrial, muchas decisiones adoptadas en el seno de las Instituciones Comunitarias condicionan nuestra vida diaria.

La idea de esta Europa de los Ciudadanos está presente en el origen de la Comunidad, por eso Jean Monnet afirmaba: "Nosotros no unimos Estados sino hombres".

Desde el principio, la Europa comunitaria se fijó como objetivo acercar a sus ciudadanos, mediante la ampliación de sus derechos individuales y colectivos: desde poder vivir y trabajar en el país de su elección hasta coordinar la ayuda al Tercer Mundo. En junio de 1984 los Jefes de Estado y de Gobierno reunidos en Fontainebleau decidieron acercar esta realidad a los ciudadanos de la Comunidad mediante la adopción de símbolos comunes y toda una serie de iniciativas.

Entre estas últimas, conviene destacar la relativa a acercar el Consejo Europeo a los ciudadanos de las sedes del mismo. En efecto, la reunión semestral de los Jefes de Gobierno Comunitarios y del Presidente de la República Francesa, pese a ser un acontecimiento importante para el desarrollo de la Comunidad, adolecía de falta de calor popular y resultaba un tanto distante.

Coincidiendo con la celebración del XXX aniversario del Tratado de Roma, la ciudad de Bruselas organizó las primeras Fiestas Europeas, seguida por las ciudades de Hannover y Rodas.

ORIGEN

La idea de organizar un espacio urbano en torno al ideal europeo impulsando la pertenencia a un mismo entorno vital, pero sin olvidar la diversidad, ha sido el objetivo que ha guiado los trabajos para concretar el Pueblo Europeo.

De acuerdo con la información y asesoramiento proporcionados por la Dirección General X (Información, Comunicación y Cultura) de la Comisión Europea y su oficina en Madrid, la experiencia de Bruselas, donde más de 500.000 personas acudieron al Parque del Cincuentenario, ha sido nuestra guía.

DESARROLLO

Una vez fijado el objetivo y con la ayuda del precedente mencionado, fueron los Servicios de la Institución Ferial los encargados de perfilar desinteresadamente el Proyecto del Pueblo materializado gracias al generoso patrocinio de Caja Madrid y el trabajo esforzado de todos los miembros del Comité y de la Comisión Organizadora de las Fiestas.

Sin embargo, de nada habría servido un gran continente sin contenido y en este sentido nuestro más sincero agradecimiento va dirigido a las Embajadas de los once Estados miembros en Madrid, a las Comunidades Autónomas —muy especialmente la de Madrid—, al Ayuntamiento de esta capital, a la Sociedad Estatal del V Centenario, al Movimiento Europeo, al Consejo Superior de las Cámaras de Comercio y a la Comisaría General de Documentación.

DISEÑO

El acceso al Pueblo se puede efectuar tanto desde las inmediaciones del Paseo de Rosales, como desde la zona del monumento a Miguel Hidalgo; mientras que esta última zona estará especialmente dedicada a quienes se desplacen en vehículo particular —para los cuales hay previstos amplios aparcamientos—, el otro extremo del Paseo estará dedicado a la recepción de quienes llegan en transporte público.

El Recinto del Pueblo Europeo ocupa una extensión de 12.500 m². A la hora de

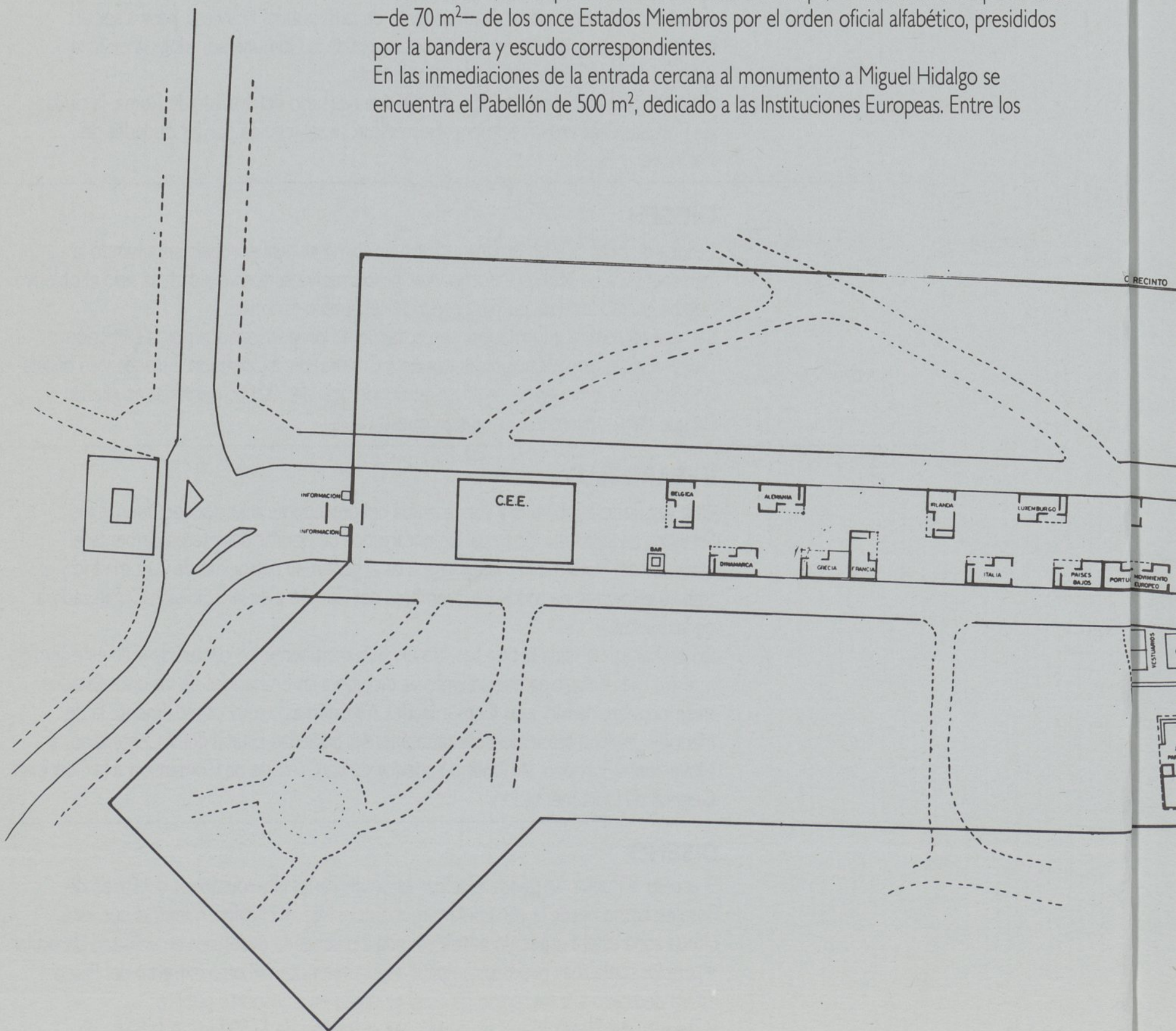
configurar el espacio del Paseo de Camoens se ha procurado una distribución representativa de lo anteriormente expuesto.

El Pueblo tiene varias zonas de destacado interés. La más próxima al Paseo de Rosales se articula en torno a una plaza con pabellones —de 50 m²— de las Comunidades Autónomas que representan a España. En las proximidades y en un espacio diferenciado, se ubican otros tres pabellones —de unos 100 m² cada uno— correspondientes a la Comunidad Autónoma, al Ayuntamiento de Madrid y a la Sociedad Estatal del V Centenario. El Consejo Superior de Cámaras de Comercio y el Movimiento Europeo, cuentan con sus respectivos pabellones.

En el centro del recinto y en las proximidades de la Bandera Europea que preside el conjunto, se ha instalado un kiosko de 6 metros de diámetro —reproducción del existente en el Parque del Retiro— en cuyo entorno se han dispuesto 400 localidades sentadas. Este kiosko servirá de marco a un amplio y variado programa de actividades artísticas. Los grupos actuantes están patrocinados por los países miembros de la Comunidad y las Comunidades Autónomas españolas. Estas actuaciones, que se desarrollarán a lo largo de los días 23 a 27, mostraron al Pueblo de Madrid y a todos los posibles visitantes la realidad cultural europea más viva y directa.

A continuación, en la que denominamos calle de Europa, se encuentran los pabellones —de 70 m²— de los once Estados Miembros por el orden oficial alfabético, presididos por la bandera y escudo correspondientes.

En las inmediaciones de la entrada cercana al monumento a Miguel Hidalgo se encuentra el Pabellón de 500 m², dedicado a las Instituciones Europeas. Entre los



contenidos del mismo, merece destacarse la exposición sobre tecnología europea desplazada a Madrid por la Comisión Europea.

CONTENIDO

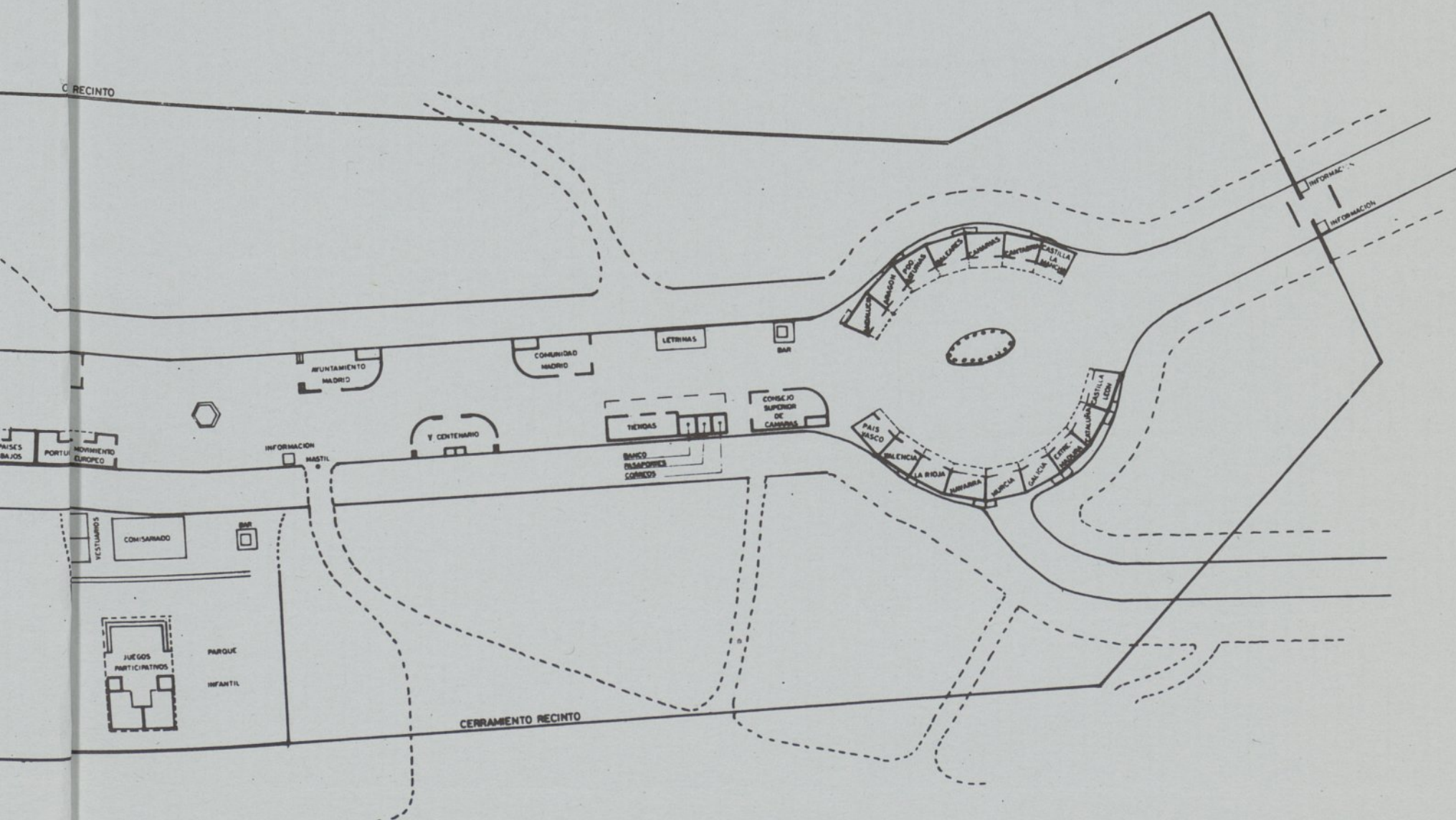
Al presentar el Proyecto del Pueblo a los expositores se destacó la importancia que la Comisión Organizadora atribuía al objetivo de impulsar entre los asistentes la conciencia de pertenecer a un mismo entorno vital y a una empresa común desde la perspectiva de la Europa de los ciudadanos.

Para reforzar las señas de identidad comunes, la bandera de las doce estrellas presidirá el recinto desde un mástil de 20 metros. El Himno, basado en el cuarto movimiento de la Novena Sinfonía de Ludwig van Beethoven, marcará los actos de apertura y clausura. El pasaporte europeo será expedido en la oficina reservada a la Comisaría General de Documentación. La moneda comunitaria podrá ser adquirida en la oficina abierta por Caja Madrid.

Entre los servicios comunes del Pueblo se encuentran:

- Las oficinas del Comisariado.
- Servicio de restauración denominado "Tapas-Bar".
- Eurotienda para la venta de objetos promocionales con el logotipo comunitario y otros cedidos por los restantes expositores.
- Estafeta de Correos con matasellos conmemorativos del Pueblo.
- Kioskos de información, situados en las proximidades de los accesos al recinto.

El espacio de Juegos Participativos para la Juventud será también, sin duda, otro de los grandes atractivos de la feria.



"PUEBLO DE EUROPA"
IMPLANTACION PASEO DE CAMOENS
ESC. 1: 500



**FIESTAS
EUROPEAS**

AUDITORIO NACIONAL



Ayuntamiento de Madrid



Instituto de Crédito Oficial



Banco de Crédito Agrícola



Banco de Crédito Industrial



BANCOHIPOTECARIO
DE ESPAÑA

Ayuntamiento de Madrid

"V SINFONÍAS N.º V"
ORQUESTA SINFÓNICA DE EUROPA

Viernes 16 de junio

Concierto n.º 1
BEETHOVEN
"Fidelio Op. 72c"
BACH
Suite n.º 1"
BEETHOVEN
"Symphonie n.º 5"
Director: Oliver HOLT

Sábado 17 de junio

Concierto n.º 2
MOZART
Symphonie n.º 1 K16
n.º 5 K22
n.º 43 K76
n.º 6 K43
n.º 7 K45
Director: Oliver HOLT

Martes 20 de junio

Concierto n.º 3
NIELSEN
"Maskarade" ouv.
OFFENBACH
"Concerto Rondo"
DVORAK
"Symphonie n.º 5"
Director: Amaury du CLOSEL
Violoncello: Sonia WIEDER-ATHERTON

Miércoles 21 de junio

Concierto n.º 4
PUCCINI
"Intermezzo, Manon"
MAHLER
"Lieder eines..."
MENDELSSOHN
"Symphonie n.º 5."
Director: Oliver HOLT
Mezzo Soprano: Zahara GAL

Jueves 22 de junio

Concierto n.º 5
SHOSTAKOVITCH
"Symphonie n.º 9"
TCHAIKOVSKY
"Symphonie n.º 5"
Director: Oliver HOLT

Lugar: Auditorio Nacional
Hora: 20,00 h. (16 y 17) Sala 2
22,30 h. (20, 21 y 22) Sala I



Grupo INI

La primera Corporación Industrial de España

Ayuntamiento de Madrid

Viernes 23 de junio

DOCE COMPOSITORES EUROPEOS

ORQUESTA SINFÓNICA DE EUROPA

DIRECTOR: OLIVER HOLT

España

DE FALLA

El Amor Brujo (Ritual de la Danza del Fuego)

Alemania

BEETHOVEN

Ouverture Fidelio, Op. 72c

Inglaterra

ELGAR

Pomp & Circumstances

Bélgica

GRISAR

Les Trois Margot

Dinamarca

NIELSEN

Ouverture Maskarad

Francia

RAVEL

Pavane pour une infante défunte

Grecia

SKALKOTTAS

Dances Grecques n.ºs 2, 3 y 4

Irlanda

FIELD

Nocturne

Italia

PUCCINI

Intermezzo acte 3 de Manon Lescaut

Luxemburgo

KLUMLOVSKY

Suite sur des mélodies populaires luxembourgeoises

Países Bajos

PIJPER

2 Adagios para orquesta, 1940: n.ºs 5 y 6

Portugal

BOMTEMPO

Sinfonía n.º 2, 2 movimiento

Lugar: Auditorio Nacional

Hora: 20,00 h.



ORQUESTA SINFÓNICA DE EUROPA

La Orquesta Sinfónica de Europa es una iniciativa generada por Eric Walter, Laurent Kupferman y Oliver Holt.

En 1985, cuando Eric Walter y Laurent Kupferman deciden fundar una compañía lírica de formación, OPERA-JEUNESSE, se encuentran con Oliver Holt; es Jerome Kaltenbach (Director de la Orquesta de Nancy, Francia), quien se lo aconseja tras haberlo tenido como asistente.

Crean, entonces, **Opera-Jeunesse**, que acoge durante más de tres años a numerosos músicos y cantantes y efectúa giras en Austria, un concierto en la Sala Pleyel, varios conciertos en prisiones; produce formación profesional para sus miembros e implanta en Lyon (Francia) una delegación regional.

Con **Opera-Jeunesse**, se enfrentan enseguida al problema de la producción, ya que con ninguna subvención (excepto la del Consejo Superior de Mecenazgo Cultural, 250.000F), se llega a soportar el gasto total.

En febrero de 1987 crea la sociedad de producción **Art Développement** (Arte y Desarrollo), que asegura la financiación general de sus actividades comerciales de producción y de prestación de servicios.

En enero de 1988 la joven sociedad, instalada hasta ahora en una oficina cedida por el Grupo Inmobiliario Pelège, se independiza trasladándose a una antigua imprenta del siglo XIX cerca de la futura ciudad de "La Musique de la Vilette".

Allí habilitan locales administrativos y una sala de ensayos, lo que les permite decidirse a iniciar un trabajo de verdadera orquesta profesional.

Eric Walter, Oliver Holt y Laurent Kupferman deciden entonces dar a esta orquesta una verdadera dimensión europea creando así la **Orquesta Sinfónica de Europa**, primera experiencia profesional para los jóvenes músicos de la CEE, sostenidos financieramente por l'Afdas (Organismo financiero del 1 % de formaciones de empresas del espectáculo y de la comunicación).

Fuertes en la experiencia humana de **Opera-Jeunesse**, en la producción y el desarrollo comercial de **Art Développement**, Eric Walter, Oliver Holt y Laurent Kupferman, 26, 27 y 22 años respectivamente, van a utilizar esta doble vertiente para llevar a la **Orquesta Sinfónica de Europa** a la cima de un futuro sin límites, con un horizonte en 1992 y luego en el año 2001.

Director: OLIVER HOLT

Director de orquesta, Oliver Holt es el director artístico de las dos sociedades. Antiguo percusionista, encadena los cursos de dirección de diversos profesores prestigiosos (F. Ferrera, Wienermeisterkurze) y comienza muy pronto su carrera dirigiendo "La Vida Parisina" en el teatro del Chatelet.

Sigue con múltiples direcciones líricas, en los festivales de St. Céré, y sinfónicas con la

Orquesta de la Ópera de Nancy, la camerata de Versailles, la Sinfonietta de Amiens, la Orquesta Colonne.

Dirige en Austria, Salzburgo, en la Sala Pleyel de París con Opera-Jeunesse; en 1987 añade un prestigioso calderón a su formación siguiendo las enseñanzas de Léonard Bernstein.

Por último, tuvo la oportunidad de dirigir a varios artistas prestigiosos, entre ellos Rudolf Nourrev, Jean Piat, Victoria Cortez y, el Grand Echiquier de Jacques Chancel. Hoy, Oliver Holt pone todo su tiempo, todo su entusiasmo y profesionalidad al servicio del O.S.E. y del Art Développement.

Director: AMAURY DU CLOSEL

Nace en 1956. Estudia en París y Múnich con Max Deutsch y Alexandre Myrat y, en Viena con Karl Oesterreicher y Sir Charles Mackerras.

En 1982 funda la Orquesta de Versailles con la que da cientos de conciertos tanto en Francia como en la República Federal Alemana, Gran Bretaña, Yugoslavia, Grecia...

Dirige numerosas orquestas francesas y extranjeras (Colonia, Sinfónica de Varsovia...).

Tras esto dirige "la Bella Elena" y "El Puente de los Suspiros" de Offenbach en el Teatro de París y "El Hombre de la Mancha" en el Teatro de Marigny.

Director de la Ópera de Cámara de París que funda en 1986, dirige producciones de óperas de Haydn en diferentes Festivales como el de Marais, Estival de París, de Menton y de Música en Mer, entre 1987 y 1988.

Solista: ZEHAVA GAL

Zehava Gal se inició como cantante de ópera en "Boris Goudonov" en la Scala de Milán, bajo la dirección de Abbado y posteriormente en la ópera de París bajo la dirección de Ozawa. Actuó en el Festival de Salzburgo en "Parsifal" bajo la dirección de Herbert von Karajan. Entre los numerosos papeles que ha interpretado señalemos los de Rosina, Cenerentola, Dorabella, Cherubin, Zerlina, Octavia, Ariodante, Rinaldo, Tesco, Nicklansse. Estas óperas fueron representadas sucesivamente en París, Amsterdam, en la Ópera Escocesa, en Santiago, Santa Fe, Viena, Pesaro, Glyndebourne, Washington D. C., Montecarlo, el Covent Garden, Atenas y Francfort.

Interpretó el papel de Carmen en la "Tragedia de Carmen" de Peter Brook, en París. Ha actuado con las más famosas orquestas: La Chicago Symphony, la Orquesta de la Scala, la Orquesta Filarmónica de Nueva York, etc.

Violoncello: SONIA WIEDER-ATHERTON

El recorrido musical de Sonia Wieder-Atherton tiene de particular que reúne dos escuelas de violoncello muy famosas: la escuela francesa y la escuela rusa. Nacida en San Francisco en 1961, conoce muy joven a Mstislav Rostropovitch, que le imparte clases y consejos. Estudia en el Conservatorio Nacional Superior de Música de París (clases con Maurice Gendron, Philippe Muller y Jean Hubeau), y con Natalia Chanovskaia en Moscú. En 1986 se doctora en el Concurso Internacional Rostropovitch con mención especial del Jurado y más tarde, el año siguiente, el Salón Internacional de la Música le concede la Estrella a la Mejor Intérprete Femenina del año 1987.

Se siente apasionada por la música contemporánea, y se ha encargado del estreno mundial de varias obras, entre ellas "Episodio Quinto" de Betsy Jolas e "Incisa" de Pascual Dusapin.



Ayuntamiento de Madrid

Sábado 24 de junio

RECITAL VICTORIA DE LOS ÁNGELES

PIANISTA: MANUEL GARCÍA MORANTE

Lugar: Auditorio Nacional (Sala I)

Hora: 22,00 h.

PROGRAMA

I

LE VIOLETTE
SE TU M'AMI
INTORNO ALL'IDOL MIO
EVVIVA LA ROSA BELLA

SCARLATTI
PERGOLES
CESTI
GALUPPI

Pausa

II

AN SYLVIA (*Shakespeare*)
WIEGENLIED (*Claudius*)
DER TOD UND DAS MADCHEN
DIE FORELLE (*Schubert*)
MIGNON: *Nur wer die Sehnsucht kennt* (*Goethe*)
ERLKONIG (*Goethe*)

SCHUBERT
SCHUBERT
SCHUBERT
SCHUBERT
SCHUBERT
SCHUBERT

Intervalo

III

CLAIR DE LUNE (*Verlaine*)
MANDOLINE (*Verlaine*)
L'ENAMOUREE (*de Benville*)
QUAND JE FUS PRIS AU PAVILLON (*Charles d'Orleans*)

FAURE
FAURE
HAHN
HAHN

Pausa

IV

LA MAJA DE GOYA
EL MAJO TIMIDO
CALLEJEO
Tres Canciones Tradicionales Catalanas:
EL ROSSINYOL
LA PLOMA DE PERDIU
EL MARINER
EL PAÑO MORUNO
SEGUIDILLA MURCIANA
POLO

GRANADOS
GRANADOS
GRANADOS

Arm. GARCÍA MORANTE
Arm. GARCÍA MORANTE
Arm. GARCÍA MORANTE
FALLA
FALLA
FALLA

VICTORIA DE LOS ÁNGELES

Nacida en Barcelona, en la misma Universidad donde su padre era bedel, ingresa en el Conservatorio de Música del Liceo a los 15 años de edad, completando los seis cursos establecidos en tan sólo tres años, con las máximas calificaciones. Se une al grupo Ars Musicae, fundado y dirigido por José M.^a Lamaña, estudiando y familiarizándose con un vastísimo repertorio, y al mismo tiempo desarrollándose musical e intelectualmente, cimentando las bases de su personalidad musical indiscutible que años más tarde serían la admiración de la crítica y público del mundo entero.

El 19 de mayo de 1944 debuta con un recital de Lieder y canciones en el Palau de la Música Catalana de su Barcelona natal, y meses más tarde debuta en su primer rol operístico, la Condesa de "Las Bodas de Fígaro", de Mozart, en el Gran Teatro del Liceo barcelonés. En 1947 se presenta al Concurso Internacional de Ginebra donde obtiene el Primer Gran Premio por votación unánime del Jurado. Este hecho llama la atención de la BBC de Londres donde es invitada a cantar el rol de Salud de "La vida breve", de Falla en 1948, y de "La Voz de su Amo" EMI para la que firma un contrato de exclusividad mundial.

Reconocida como una de las más grandes intérpretes en el campo del concierto, música antigua española, repertorio del barroco, lied alemán, canción francesa y la de nuestros compositores, Victoria de los Ángeles incluye hoy en su repertorio más de mil obras que completan 50 programas distintos. Y que en el campo de la Ópera ha abarcado tan diversos estilos como "Las Bodas de Fígaro" y "Don Giovanni", de Mozart; "Tannhäuser", "Lohengrin" y "Maestros Cantores", de Wagner; "Otello" y "La Traviata", de Verdi; "Faust", de Gounod; "Manon", de Massenet; "Pelléas et Mélisande", de Debussy; "El Barbero de Sevilla", de Rossini; "Dido y Eneas", de Purcell; "Der Freischütz", de Weber; "La Bohème" y "Madame Butterfly", de Puccini, etc.

Durante su larga carrera artística, Victoria de los Ángeles ha colaborado bajo las más prestigiosas batutas como: Pablo Casals, Erich Kleiber, Herbert von Karajan, Pierre Monteux, Dimitri Mitropoulos, Rudolf Kempe, Sir George Solti, Víctor de Sabata, Charles Munche, Sir John Barbirolli, entre otros.



Ayuntamiento de Madrid

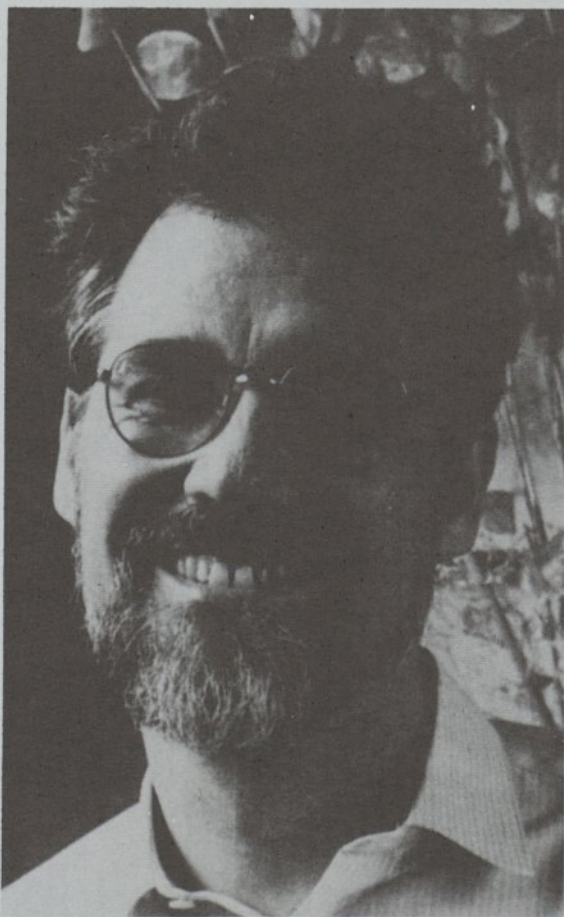
Pianista: MANUEL GARCÍA MORANTE

Nacido en Barcelona, inicia sus estudios musicales y de piano en el Conservatorio Superior de Música del Liceo con la profesora Julia Sicart, ampliándolos en París con Charlotte Causeret, Hélène Amiot, Jean Boguet y más tarde con Monique Deschaussées y con Alfred Cortot, Francis Poulenc y Olivier Messiaen, trabajó el repertorio vocal francés con Pierre Bernac, en España con Conchita Badía.

Pianista especializado en el repertorio de música de cámara y acompañamiento vocal es uno de los asiduos acompañantes de Victoria de los Ángeles con quien ha realizado giras por España, Francia, Irlanda, Japón, Centro América, etc., además de haber actuado en la Unión Soviética, Londres, París, Berlín, Ginebra, Luxemburgo, Buenos Aires, Pekín, Hong-Kong, La Habana, etc.

Desde hace unos años se dedica también a la composición y armonización, contando en su haber con obras para piano, coro, guitarra, habiendo publicado ya cuatro volúmenes de canciones populares con armonizaciones muy logradas, de Cataluña, Andalucía, Japón y Sefarditas entre otras.

Actualmente desempeña las cátedras de repertorio vocal en el Conservatorio Superior de Música del Liceo y en el Conservatorio Municipal de Música, ambos de Barcelona.





**FIESTAS
EUROPEAS**

CENTRO CULTURAL DE LA VILLA





CAJA DE MADRID

Ayuntamiento de Madrid

Miércoles 21 de junio

ENCUENTRO JAZZ MADRID-EUROPA

JORGE PARDO
PEDRO RUY BLAS (Madrid)
ENRICO RAVA (Italia)

Lugar: Centro Cultural de la Villa (Sala I)
Hora: 21,00 h.

Jueves 22 de junio

RICHARD KRULL TRÍO
ALBERT MANGELSDORFF-WOLFGANG DAUNER AND FAMILY OF
PERCUSSION (A. Federal)

Lugar: Centro Cultural de la Villa
Hora: 21,00 h.

Viernes 23 de junio

O.C. Q. (Madrid)
MARTIAL SOLAL FRENCH OF ALL STARS (Francia)

Lugar: Centro Cultural de la Villa
Hora: 21,00 h.

Sábado 24 de junio

NAIMA (Madrid)
THE STAN TRACEY ORCHESTRA (Inglaterra)

Lugar: Centro Cultural de la Villa
Hora: 21,00 h.

Domingo 25 de junio

NEOBOP (Madrid)
JENS WINTHER QUINTET (Dinamarca)

Lugar: Centro Cultural de la Villa
Hora: 21,00 h.



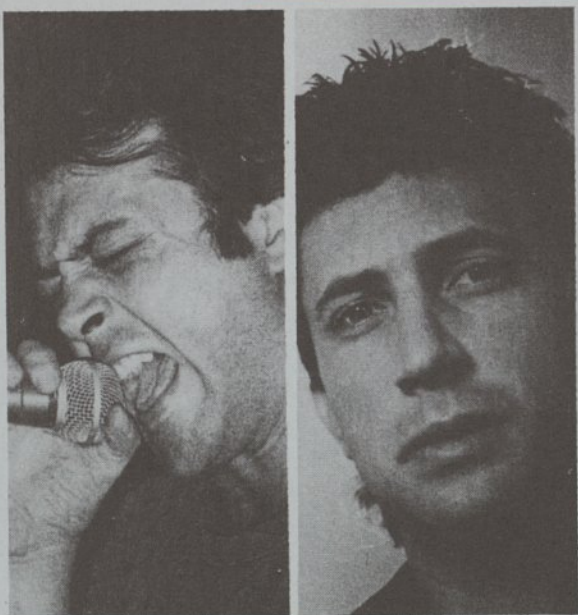
ENCUENTRO DE JAZZ MADRID-EUROPA

El jazz ha sido considerado como la música clásica del siglo XX y no podía faltar en las **Fiestas Europeas**. Y es esta una buena oportunidad para celebrar un Encuentro que cubra dos parcelas del jazz que son bastante desconocidas: el jazz europeo y los grupos madrileños. Este encuentro hará que músicos de jazz europeos y madrileños muestren su alta calidad y su madurez, que han alcanzado tanto nivel como el de los músicos americanos, que son los reyes del jazz en todo el mundo.

Así del 21 al 25 de junio músicos de jazz de Europa y de Madrid tendrán la oportunidad de actuar juntos y realizar un auténtico intercambio cultural, que es uno de los objetivos de estas **Fiestas Europeas**.

Entre los músicos europeos tendremos la oportunidad de ver y oír al italiano Enrico Rava, a Albert Mangelsdorff, Wolfgang Dauner and Family of Percusion, de Alemania Federal, a Martial Solal French All Stars, de Francia, Stan Tracey Orchestra, de Inglaterra y el quinteto danés Jens Winther Quintet. Entre los españoles tendremos la ocasión de escuchar a Jorge Pardo y Pedro Ruy Blas, Alfredo Cardá, O.C.Q., el grupo Naima y el grupo Neobop.



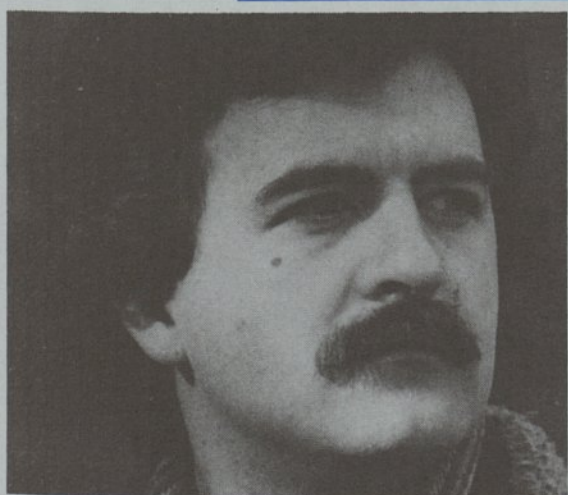


JORGE PARDO-PEDRO RUY BLAS

Para este evento de las Fiestas Europeas se han vuelto a unir dos de los más importantes músicos veteranos de la generación intermedia del jazz madrileño. De una parte el saxofonista Jorge Pardo, uno de los jazzman madrileños con más inquietud en dar a conocer lo más evolucionado del jazz y participar con gran relieve en la fusión de éste con músicas étnicas, especialmente con el flamenco, alcanzando su reconocimiento a nivel mundial por sus giras con Paco de Lucía. De otra parte el cantante Pedro Ruy Blas es otro de los músicos más inquietos de la escena madrileña que, olvidando lo comercial, ha puesto gran empeño en elevar la voz a las más altas cotas, no apuntándose a éxitos pasajeros.

ENRICO RAVA

Trompetista y trombonista, que tras actuar en los años 60 junto a Gato Barbieri y los grupos de Roswell Rudd y Steve Lacy, formó en los 70 varios grupos y cuartetos propios, el último de ellos en 1984 / 85 con Tony Oxley a la batería. En 1982 su grupo ganó el Premio a la mejor formación jazzística de Italia. En los años 80 ha trabajado con Gil Evans y Cecil Taylor.



RICHARD KRULL

Pianista y compositor radicado en Madrid desde hace bastantes años. Une a su calidad como instrumentista sus extraordinarias cualidades como compositor. Prueba de ello son los premios obtenidos en la Muestra de Jazz Madrileña y el 1.º Premio en el Concurso Internacional de Mónaco.

ALBERT MANGELSDORFF

Nacido en 1928 este trombonista y compositor alemán sufrió la persecución nazi sobre los músicos de jazz y en la posguerra se concentró en el estudio del jazz americano, escuchando a Charlie Parker y más tarde a Lee Konitz y Lennie Tristano. Tocó con Hans Koller y otros, y después creó su propia banda, que lleva dirigiendo muchos años. John Lewis, con el que grabó un disco "Animal Dance", le considera uno de los mejores trombonistas del mundo. Es el músico europeo que más trabaja en los Estados Unidos.



O.C.Q.

Es uno de los grupos más inquietos y activos del panorama musical madrileño, llegando a tomar sus componentes parte en la música de vanguardia que se realiza en Madrid. O.C.Q. representa la inquietud y modernidad del jazz madrileño y puede representarnos con bastante dignidad y a la altura de los principales grupos europeos.

MARTIAL SOLAL FRENCH ALL STARS

Pianista y compositor, desde 1959 formó conjunto con el batería Daniel Humair. En los últimos años ha creado y dirigido una gran banda, componiendo música para películas, empezando por "Breathless" de Goddard, en 1959.



NAIMA

Es un grupo de reciente creación pero integrado por músicos veteranos de la nueva generación del jazz en Madrid.

Avalado por el 1.º Premio en la Muestra Nacional de Jazz para jóvenes intérpretes, celebrada en Ibiza, formaron un grupo sólido de gran calidad a nivel instrumental y de composición, con un repertorio bop y hard bop de lo más coherente que se hace en España.

STAN TRACEY

Pianista, acordeonista y compositor, formó su propio cuarteto en 1964, primero con el saxofonista Bobby Wellins y posteriormente con Peter King, Trevor Watts y desde 1974 con Art Tremen. En 1986 fue galardonado con la Orden del Imperio Británico, por sus servicios al jazz británico.



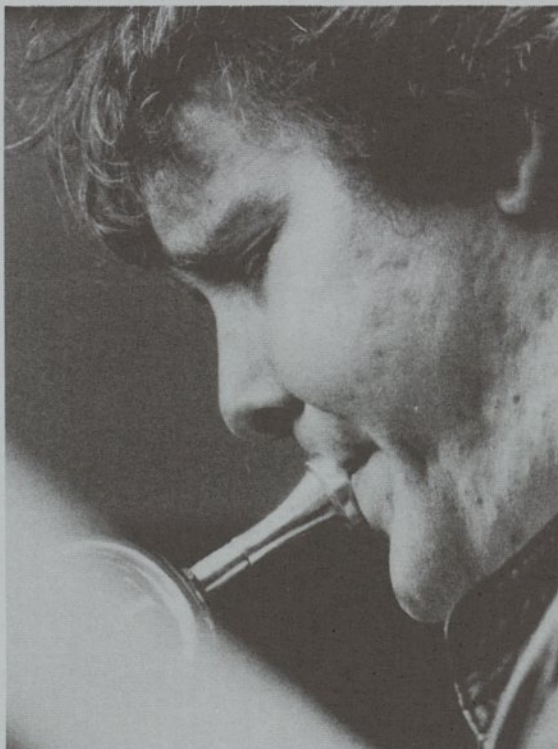
NEOBOP

Otro de los grupos de la generación intermedia más representativos del panorama jazzístico madrileño. Nacido en torno a la inquietud y buen hacer del batería Carlos González ha permanecido estable desde sus inicios siendo uno de los grupos que más ha tocado en todos los clubes de jazz españoles, así como en los Festivales de más relieve que se realizan en España.

Como su nombre indica su repertorio abarca el bop más genuino.

JENS WINTHER QUINTET

Está considerado uno de los conjuntos más importantes de Escandinavia. El trompetista **Jens Winther** formó su propio quinteto, "Equinox", en 1978, en el que están además Ben Besiakow (piano), Skowgard (bajo), Jukkis Uotila (batería) y **Bob Rockwell** (tenor soprano).





**FIESTAS
EUROPEAS**

CONDE DUQUE





Ayuntamiento de Madrid

27-28-29 de junio

SOLISTAS DEL BALLET REAL DE DINAMARCA

SALUDO A AUGUST BOURNONVILLE
(UN DIVERTISSEMENT DE BOURNONVILLE)

FESTIVAL DE FLORES EN GENZANO (*Pas de six*)

ROSE GAD POULSEN 27-29
HENRIETTE MUUS 28
CHRISTINA NILSSON 27-29
BENEDIKTE PAASKE 28
MELISSA WERNER
IB JEPPESEN
MOGENS BOESEN 27-29
ARNE VILLUMSEN 28
NIELS BALLE

Coreografía: AUGUST BOURNONVILLE
Música: HELSTED Y PAULLI
Vestuario: JENS-JACOB WORSAAE

(*Pas de deux*)

HENRIETTE MUUS 27-29
CHRISTINA NILSSON 28
LLOYD RIGGINS 27
MOGENS BOESEN 28
BJARNE HECHT 29

POLKA MILITAIRE (*Duet*)

DINNA BJORN
NIELS BALLE

Coreografía: AUGUST BOURNONVILLE
Música: H. C. LUMBYE
Vestuario: JENS-JACOB WORSAAE

Estreno en España

DE SIBERIA A MOSCÚ
LA DANZA DE LOS JOCKEYS

BJARNE HECHT 27-28
LLOYD RIGGINS 29
IB JEPPESEN

Coreografía: AUGUST BOURNONVILLE
Música: C. C. MOLLER
Vestuario: JENS-JACOB WORSAAE

Estreno en España

PAS DE TROIS

UN HOMENAJE A BOURNONVILLE

CHRISTINA NILSSON

ROSE GAD POULSEN 27-29

HENRIETTE MUUS 28

ARNE VILLUMSEN 27-29

NIKOLAJ HÜBBE 28

como AUGUST BOURNONVILLE

Coreografía: A. BOURNONVILLE (reconstruida por Dinna Bjorn)

Música: HERMAN LOVENSKJOLD

Estreno en España

LA SYLPHIDE (*Pas de Deux*)

HEIDI RYOM Y NIKOLAJ HÜBBE 27-29

ROSE GAD POULSEN Y ARNE VILLUMSEN 28

Coreografía: AUGUST BOURNONVILLE

Música: HERMAN LOVENSKJOLD

A FOLKTALE - UNA FÁBULA POPULAR (*Pas de Sept*)

CHRISTINA NILSSON

MELISSA WERNER

BENEDIKTE PAASKE

HENRIETTE MUUS 27-28

ROSE GAD POULSEN 29

MOGENS BOESEN

BJARNE HECHT

LLOYD RIGGINS

Coreografía: AUGUST BOURNONVILLE

Música: NIELS V. GADE

Estreno en España

PAUSA

EL TOREADOR (*Pas de Deux*)

HEIDI RYOM

NIKOLAJ HÜBBE

Coreografía: AUGUST BOURNONVILLE

Música: E. HELSTED

Pianista: REGINA BERCOVICH

Estreno en España

DESCANSO

CANCIONES TRISTES

1.^a Canción:
CHRISTINA NILSSON
NIELS BALLE
HEIDI RYOM
MOGENS BOESEN
Coreografía: NILS CHRISTE
Música: G. MAHLER (Kindertotenlieder)
Diseños: KESO DEKKER
Luces: JOOB GABORT

Estreno en España

2.^a Canción:
HENRIETTE MUUS
ROSE GAD POULSEN
DINNA BJORN
IB JEPPESEN

3.^a Canción:
ROSE GAD POULSEN
MOGENS BOESEN

4.^a Canción:
DINNA BJORN
NIELS BALLE
IB JEPPESEN

5.^a Canción:
HEIDI RYOM
LLOYD RIGGINS

DESCANSO

NAPOLI (*Pas de Six y Tarantela*)

HEIDI RYOM
CHRISTINA NILSSON
ROSE GAD POULSEN
HENRIETTE MUUS
MELISSA WERNER
BENEDIKTE PAASKE
DINNA BJORN
NIKOLAJ HÜBBE
ARNE VILLUMSEN
LLOYD RIGGINS
MOGENS BOESEN
BJARNE HECHT
NIELS BALLE
IB JEPPESEN
Coreografía: A. BOURNONVILLE
Music: H. S. PAULLI

Reperto sujeto a cambios



SOLISTAS DEL BALLET REAL DE DINAMARCA

BAILARINES

HEIDI RYOM
HENRIETTE MUUS
CHRISTINA NILSSON
ROSE GAD POULSEN
MELISSA WERNER
BENEDIKTE PAASKE
DINNA BJORN

NIKOLAJ HÜBBE
ARNE VILLUMSEN
MOGENS BOESEN
LLOYD RIGGINS
NIELS BALLE
BJARNE HECHT
IB JEPPESEN

ORGANIZACIÓN

KJELD KORNUM
DINNA BJORN

GERENTE
DIRECTORA ARTÍSTICA

PERSONAL TÉCNICO

JORN MELIN
WILLY MOKJAER
ELSE MOKAER

DIRECTOR DE ESCENA
SASTRERÍA



Ayuntamiento de Madrid

SOLISTAS DEL BALLET REAL DE DINAMARCA

Los historiadores y críticos de danza internacionales consideran que desde los años sesenta son seis las grandes compañías de ballet en el mundo, y aunque hoy hay muchas pujando por entrar en este privilegiado círculo, estos puestos se mantienen. Una de esas seis es el **Ballet Real de Dinamarca** con sede en el Teatro Real (1784) de Copenhague y con 135 miembros. Esta compañía es la única de las seis que, a pesar de su gran importancia, nunca ha visitado España. Las otras en alguna forma, reducidas o completas, y en algún momento, han visitado esporádicamente algunas ciudades españolas.

Ahora nos visitan los solistas del Ballet Real de Dinamarca, un grupo reducido, perfecto para nuestros escenarios, con los bailarines más destacados de esta institución, que es a su vez la de más larga tradición, sin interrupción.

En sus más de 200 años de antigüedad han pasado por ella importantes coreógrafos, pero quien le dio su carácter, estilo propio y único fue August Bournonville (1805-79). Estudió en la Escuela del Ballet Real de Dinamarca. El Ballet se convirtió para él en una religión y la forma más hermosa y regocijante del Arte. Su primer ballet "La Sylphide" (1836) —no confundir con "Les Sylphides" (1909), de Fokine— es el primer gran romántico y está en el repertorio de todas las grandes compañías. Bournonville con su genio coreográfico dominó el siglo XIX e influenció el XX y esta influencia como coreógrafo y maestro será sentida mientras exista la danza.

En la historia del ballet hay tres genios que son pilares de este arte: Bournonville, Petipa y Balanchine, comparables en la música con Mozart, Beethoven y Stravinsky.

Bournonville bailó en París durante la época romántica y esto se reflejó en su obra.

Un romanticismo cálido y encantador con temas italianos, españoles, flamencos, noruegos y daneses, todos tocados por una atmósfera de cuentos de hadas no lejana a la de su natal Copenhague, con sirenas, enamorados y torres de caramelo.

Mientras el resto del mundo del ballet sufría altibajos en modas, estilos y fortuna, los daneses seguían un camino más equilibrado. El casual aislamiento de su ballet hasta después de la segunda guerra mundial, dio un espléndido resultado: preservó el estilo Bournonville en su estado más puro para ser descubierto primero y más tarde lanzado a la fama y la gloria.

Hoy la compañía visita los teatros más importantes del mundo, incluyendo sus frecuentes actuaciones en el Metropolitan de Nueva York. El sistema Bournonville es enseñado en todo el mundo por los daneses, los únicos depositarios de esta difícil tradición. Sus bailarines se distinguen por la gran devoción a su estilo, son convincentes actores, es de admirar su ligereza y rapidez, sobre todo en el trabajo de pies, al igual que su gran elevación en los saltos y el énfasis en la fuerza y la virilidad de los hombres. En la parte de arriba del cuerpo hay aplomo y calma mientras en la de abajo es un arrebatado de movimiento continuo. Tienen la convicción de los rusos, la atención al detalle de los ingleses y la velocidad y la ligereza de los americanos. Lo importante es cómo bailan, no cuánto hacen. Su acción expresa gozo y placer. El cuerpo se vuelve elocuente y dice precisamente aquello que las palabras no pueden.

Esta es su primera y por lo tanto histórica visita a España y nos dejarán ver una muestra de Bournonville que sólo estos bailarines nos pueden dar en todo su esplendor y pureza.

Los jóvenes y primeros bailarines que veremos están reconocidos entre los mejores del mundo y puedo añadir que algunos tienen premios de concursos internacionales como el Primer Premio del último Concurso de Eurovisión, Medalla de Plata en París, Premio Especial Mejor Pareja de Jackson, etc. De esta compañía salieron Bruhn, Schaufuss, Martins, primeros bailarines y directores de National Ballet of Canada, London Festival Ballet y New York City Ballet.

En el repertorio que traen a Madrid incluyen los pasos a dos de "La Sylphide" obra maestra del romanticismo, "El Festival de Flores en Gezano", risueño y juvenil y uno de los más populares del coreógrafo. "A Folk Tale" (Una Fábula Popular) considerado por Bournonville su mejor y más perfecto trabajo coreográfico. "El Toreador", estreno en nuestro país.

También el alegre acto II de "Napoli" su obra más universal con una extraña mezcla de fantasía, danza y poesía, perfecto vehículo para mostrar el original estilo danés.

Ricardo Cué

EL TOREADOR

La danza española era muy popular en Europa en la época romántica y el danés August Bournonville fue muy influenciado por ella. Para los países nórdicos, España era un país exótico y lejano, sugiriendo sueños románticos. En 1840, August Bournonville creó "El Toreador" bailando él mismo el papel principal, la idea coreográfica del ballet era contrastar la danza española con la danza clásica de la escuela francesa, que Bournonville había aprendido en la Ópera de París y más tarde introducido en el Teatro Real de Copenhague. Las dos principales bailarinas, representan cada uno de estos dos estilos.

Maris es la española y novia del Toreador Alonzo. Celeste, es la primera bailarina de la Ópera de París, que está de paso en el pequeño pueblo español. "El Toreador" contiene danza clásica y española, pero esta última adaptada para la escena y vista a través de los ojos de un coreógrafo clásico del siglo XIX.

Dinna Bjorn ha recreado el "pas de deux" del último acto de "El Toreador", que será estreno en España.



**FIESTAS
EUROPEAS**

ESTANQUE DE EL RETIRO





ORDEN DE 23 DE AGOSTO DE 1993



Ayuntamiento de Madrid

CONCIERTO DE LUZ Y SONIDO

Parque del Retiro. Madrid

23 junio 1989

ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID

Director: Luis Izquierdo

PROGRAMA

I

FANTASÍA SOBRE TEMAS ESPAÑOLES

(Recuerdo de una noche de verano en Madrid)

M. GLINKA (1804-1857)

CARMEN (selección)

G. BIZET (1838-1875)

Preludio. Aragonesa.

Preludio. Los Dragones de Alcalá.

Los toreros. Habanera.

La guardia montada. Danza Bohemia.

II

CAPRICHIO ESPAÑOL (Op. 34)

N. RIMSKY KORSAKOV (1844-1908)

Alborada. Variaciones.

Alborada. Escena y canto gitano.

Fandango asturiano.

SINFONÍA SEVILLANA (Op. 23)

J. TURINA (1882-1949)

Panorama.

Por el río Guadalquivir.

Fiesta en San Juan de Aznalfarache.



ORQUESTA SINFÓNICA DE MADRID

La Orquesta Sinfónica de Madrid es la más antigua de las existentes en la capital. Fundada en el año 1904, su primera representación en público se verificó en el Teatro Real el día 27 de febrero del mismo año, bajo la dirección del maestro Alonso Cordelas. Aprovechando sus períodos de descanso en San Sebastián, fue invitado a dirigir la Orquesta Sinfónica D. Enrique Fernández Arbós, y a raíz del rotundo éxito alcanzado por la misma bajo su dirección, se inició una etapa —siempre dirigida la Orquesta por tan fogosa batuta— esplendorosa para el arte musical como fruto de la entrega mutua de estos dos valores: Arbós y su Orquesta.

Es imposible enumerar las batallas libradas por la cultura musical que han servido de lanzamiento de toda una generación de compositores españoles. En el año 1916 dio en primera audición al público de Madrid la versión de concierto de "El amor brujo" y "Las noches en los jardines de España", de Manuel de Falla. Entre la relación de compositores cabe destacar los nombres de Rodolfo y Ernesto Halffter, Bacarise, Remacha, Esplá, Elizalde, Guridi, Arambarri. Asimismo, dio a conocer al público español las obras más importantes del acervo musical contemporáneo.

Ha sido dirigida por figuras como Mancinelli, Pretón, Weingartner, Ricardo Strauss, Arsemet, Markevitch, Fistoulare y Sir Marcom Sargent, entre otros; hasta el año 1981 fue Vicente Spiteri su director titular.

En la actualidad, y gracias a un convenio firmado con la Dirección General de Música y Teatro del Ministerio de Cultura, para cubrir las necesidades de programación del Teatro de la Zarzuela, ha podido renovarse y ampliarse dando cabida a jóvenes valores que son la base de un prometedor futuro que rememore el brillante historial de esta Orquesta Sinfónica de Madrid.

LUIS IZQUIERDO

Nació en La Coruña donde después de iniciarse como tiple en una escolanía debuta como pianista a los quince años. En el R. C. de Madrid obtiene el «Premio Extraordinario del Conservatorio» y el «Primer Premio de Virtuosismo de Piano» siendo alumno de José Cubiles. Desde 1952 a 1959 fue profesor de Acompañamiento en la cátedra de Gerardo Gombar, labor que alternó con su formación musical bajo la dirección de Francisco Cales, Vitorino Echevarría y Julio Gómez, e iniciando su andadura profesional como director de coro y pianista; por aquella época consigue el Premio de la R. A. de San Fernando de Madrid y la beca de la Fundación Gil Dávila.

En 1959 el Estado Austriaco y la Fundación Juan March le conceden beca para realizar en Viena (H. Swarowsky) y Salzburgo (G. Wimberger) estudios de dirección de orquesta, graduándose oficialmente como Kapellmeister en el Mozarteum; asimismo tuvo contactos en cursos especializados con maestros como Dorati, Karajan, Leinsdorf, Szell, Scherchen, Panmgartner y Fasano.

En 1962 obtiene una Cátedra de piano en el Conservatorio de Sevilla, donde ocupó más tarde la de Conjunto Coral e Instrumental. Aquel mismo año fue nombrado director titular de la Orquesta Bética de Cámara que en 1964 pasaría a denominarse Filarmónica, entidad que sigue rigiendo y con la que cumplió en 1987 sus bodas de plata. Luis Izquierdo ha dirigido prácticamente la totalidad de las orquestas españolas así como en Alemania, Austria, Checoslovaquia, Polonia, Rumanía, Yugoslavia, Bulgaria, Turquía, Finlandia, Noruega, Irlanda, Francia, Italia, Portugal, Argelia, Colombia, Venezuela, Costa Rica, Argentina y numerosas ciudades de EE.UU. con próximas actuaciones en diversos países.

Está en posesión de la Cruz de Alfonso X el Sabio y es Académico de la Real de Santa Isabel de Hungría de Sevilla, habiéndole sido concedido el Sello de la Ciudad

recientemente por su labor musical en los últimos 25 años. Actualmente es Catedrático del Real Conservatorio de Música de Madrid, labor que compagina con la titularidad de la Orquesta Bética Filarmónica y la Academia Matritense.

El repertorio musical de Luis Izquierdo (600 títulos) abarca todos los estilos desde Bach a Bartok y hasta la más última vanguardia musical, incluso estrenos de los más jóvenes valores; asimismo el género operístico desde Telemann o Pergolesi pasando por Mozart a Verdi (Rigoletto, Otello, Traviata), Puccini (Tosca), Bizet (Carmen), Donizetti (Don Pascuale, Lucía), etc...

NOTAS AL PROGRAMA

La integración de España en la Comunidad Económica Europea nos incita a la meditación sobre lo que nuestro país representa en la cultura del Viejo Continente. Sin duda España, pese a su posición geográfica, un tanto alejada de los centros neurálgicos del Continente y, en ocasiones, más relacionada a través del mediterráneo, con el norte de África y con las culturas orientales, ha estado siempre unida a Europa, contribuyendo en fuerte medida, con su poderosa personalidad cultural, a conformar el espíritu europeo.

Por otra parte, la proximidad de lo español a lo europeo viene de lejos, a veces por vías de fe y espiritualidad, como hemos podido comprobar en algunas muestras a gran escala como, por ejemplo, la "Europalia" belga dedicada a nuestro país.

Ahora bien, si numerosos aspectos de la historia de España y de su cultura (el literario, el plástico, etc.) han sido bien estudiados por los europeos, no ocurre lo mismo con la música, mucho menos conocida de lo que merecería por su importancia real, asunto éste en el que buena parte de la culpa nos corresponde.

Falta un estudio sobre la incidencia de nuestro folklore en la música escrita por compositores extranjeros. Porque, por ejemplo, no podemos decir que el "*Don Quijote*" de Telemann, o el de Minkus, tengan apenas nada de español (este último, en todo caso, algunos tópicos románticos acerca de España), por mucho que su fuente de inspiración sea un tema literario netamente hispano.

En este terreno, como en el de los personajes o acontecimientos históricos (Hernán Cortés, la batalla de Vitoria, El Cid, etc.), el tema español alcanza dimensiones extraordinarias por su cantidad y calidad. Citemos, por ejemplo, a este respecto, el libro de don Víctor Espinós acerca de "*El Quijote en la música*", donde se estudian o citan centenares de composiciones cuyo origen está en la inmortal novela de Cervantes. Sea cual fuere en cada momento la importancia de la música española en las distintas etapas de su historia, el tema español ha sido tratado desde fuera, bien a causa de la prolongada presencia hispana en territorios europeos en los tiempos del Imperio (piénsese en Flandes o Italia), bien por la llamada exótica o pintoresca ejercida por lo español durante el romanticismo.

Otra cuestión es la de la influencia de nuestros compositores en Europa, sensible en el "Siglo de Oro". Bastaría recordar autores como el organista burgalés Antonio de Cabezón (1510-1566) y la huella que dejó en los virginalistas ingleses tras su viaje a Londres en el séquito de Felipe II.

O la presencia en Italia de un músico como el toledano Diego Ortiz, decisivo en la evolución ulterior de la música instrumental, o las largas estancias en Roma de dos geniales polifonistas, Cristóbal de Morales y Tomás Luis de Victoria.

Interesante sería también examinar la trayectoria artística de ciertos operistas españoles en la Europa del siglo XVIII. Las de un Terradellas, un García Fajer o un Martín y Soler nos daría una buena idea de esa constante hispana en los escenarios europeos, esta vez a través de creadores formados en la más exigente tradición española. Esa presencia se continuará en los músicos de la emigración liberal a Londres y a París a comienzos del siglo XIX y volverá a cobrar fuerza a fin de siglo y a comienzos del nuestro, con autores

tan significativos como Isaac Albéniz, Enrique Granados, Manuel de Falla y Joaquín Turina.

Ellos son los iniciadores del nuevo acercamiento a Europa de nuestra música, cuya evolución había quedado detenida en la primera mitad del siglo XIX a causa del paso atrás y la conmoción que supuso para el país la guerra de la Independencia y los primeros enfrentamientos carlistas.

Pero donde España es una verdadera potencia es como fuente inspiradora de música y de temas para ser puestos en música.

A lo largo de los siglos XVII y XVIII, los grandes mitos españoles como Don Quijote y Don Juan alimentan la vena creadora de muchos autores extranjeros. Recordemos las obras de Purcell, Telemann y Salieri sobre el personaje cervantino, o la ópera de Mozart y el ballet de Gluck inspirados en el célebre burlador español nacido de la obra de Tirso de Molina.

Pero la presencia de lo musical genuinamente español en estas obras es escasa, cuando no nula, aunque en algunos podría espigarse el recurso españolista de carácter folklórico, bien en el dato directo o bien en la intención.

Durante el siglo XIX, frente a la penuria de nuestra propia música, la de los compositores nacionales, que no se manifestarán, salvo excepciones, abiertamente nacionalistas hasta el último tercio del siglo, se produce una avalancha de temas españoles en la ópera, en el ballet, en el "Lied", en el piano y en la música sinfónica extranjera.

Dentro de esta última, deben destacarse las aportaciones de Mikhail Ivanovich Glinka (1804-1857), padre de la escuela nacionalista rusa. El debe figurar entre los compositores que más profundamente sintieron durante el pasado siglo el "tirón" de España, y uno de los que mejor llegaron a conocer nuestro país y compenetrarse con su vida y sus costumbres. En cuanto a su música, no está de más decir que entre sus escasas obras sinfónicas (él fue, ante todo, autor de dos magníficas óperas rusas y de muchas canciones), dos fueron dedicadas a España. La primera es el *"Capricho brillante sobre la jota aragonesa"* (conocida como *Obertura Española número 1* o *"Jota Aragonesa"*). La segunda es la *"Fantasía sobre temas españoles"* o *"Recuerdo de una noche de verano en Madrid"*, ampliación de otra denominada *"Recuerdos de Castilla"*. Esta es la que inaugura el programa de la Orquesta Sinfónica de Madrid hoy. Después de haber pasado en Valladolid buena parte del verano de 1845, Glinka se trasladó a Madrid, donde puso fin a la *"Jota aragonesa"*. Luego se aplicó de modo sistemático a buscar y recopilar canciones populares españolas. Anotó algunos cantos que le transmitió un carretero que le visitaba de vez en cuando, entre ellos las seguidillas de la *"Segunda Obertura Española"* que oímos hoy aquí. No se conocen las fuentes de las otras melodías de esta "noche de verano en Madrid", la jota y el "punto moreno", pero provienen de la zona al norte de Madrid, pues para Glinka el folklore del sur era de imposible tratamiento sinfónico. "He intentado en repetidas ocasiones —dice— hacer algo con las melodías andaluzas sin éxito. La mayoría se basan en una escala oriental completamente distinta de la nuestra".

"Recuerdos de una noche de verano en Madrid" están basados en cuatro melodías, entre ellas la jota y las seguidillas. Se trata de una pieza de estructura más libre que la *"Jota aragonesa"*, en la cual va Glinka introduciendo, sin miramientos, los distintos temas que la integran.

No todos los compositores decimonónicos van a utilizar, como Glinka, el dato folklórico, pero ya en el siglo XIX irá en aumento ese "carácter" que faltaba en las "entradas de españoles dieciochescas".

Entre las muchas óperas del pasado siglo conectadas con España, daremos algunos títulos: *"Preciosa"*, de Weber, inspirada en *"La gitanilla"*, de Cervantes; *"El convidado de piedra"*, de Dargomizhsky; *"El barbero de Sevilla"*, de Rossini; *"Hernán Cortés"*, de Spontini; *"Fidelio"*, de Beethoven; *"La favorita"*, de Donizetti; *"Las bodas de Camacho"*, de Mendelssohn; *"Don Sancho"*, de Liszt; *"Ernani"*, *"Don Carlos"* y *"La forza del destino"*,

de Giuseppe Verdi; *"El Cid"*, *"Don Quijote"* y *"La navarraise"*, de Massenet; *"Les filles de Cadix"*, de Delibes; *"Tiefeland"*, de D'Albert; *"El duque de Alba"* y *"Don Quijote"* de Donizetti; *"El corregidor"*, de Hugo Wolf; o la más célebre y representada de entre todas ellas: *"Carmen"*, de Georges Bizet (1838-1875), una selección de la cual cierra la primera parte de este concierto.

"Carmen", es una obra maestra y aunque su estreno constituyó una amarga decepción para su autor el 3 de marzo de 1875, desde aquel día no ha dejado de ser representada. En los muchos títulos que acabamos de enunciar hay de todo, desde la simple localización geográfica en España, como el caso de *"Fidelio"*, hasta intentos tan serios de ahondar en la raíz de la música española como el de *"Carmen"* de Bizet.

Todo el bullir existencial de la España multicolor, apasionada, feroz y exótica del pasado siglo está ahí y en la novela de Prosper Merimée, bastante bien representada por los libretistas de Bizet, novela de un buen conocedor de la Andalucía de Estébanez Calderón y de Valera.

Desde el punto de vista musical, *"Carmen"*, es una maravilla de unidad, conseguida a pesar de sus varias y diferentes situaciones, gracias a una extraordinaria habilidad y sentido dramático.

Todo fluye con lógica aplastante, y admiramos el equilibrio entre las partes vocales e instrumentales. Estas nunca se interponen al canto, son ricas y, sobre todo, oportunas. Aquéllas tienen su propio carácter individualizado, reflejo del de cada uno de los personajes.

Cuando Bizet estrenó *"Carmen"*, Manuel de Falla no había nacido. El músico francés, sin embargo, acertó con el ambiente, el clima hechizado y exótico del mundo de sentimientos primitivos y de marginación propios del pueblo gitano y de la Andalucía pintoresca posterior a la guerra de la Independencia. Hizo música de aire español, pero su genio intuitivo le llevó, en ocasiones, a una total autenticidad en lo melódico, lo rítmico y hasta lo armónico español.

Aunque se haya desfigurado (como Verdi en la *"canción del velo"* de su *"Don Carlo"*) el polo de Manuel García, aunque la canción gitana no sea de verdad española y su habanera sea copia literal de *"El arreglito"*, popular canción de Iradier, seguimos viendo en *"Carmen"* una ideal confirmación de aquellos versos del *"Childe Harold's Pilgrimage"*, de Byron: "O lovely Spain renown'd romantic land".

Variadas son las obras sinfónicas de compositores extranjeros que evocan directamente los modos y cadencias de nuestro país, presentes en la música popular recogida en los cancioneros.

Así *"España"*, de Emmanuel Chabrier; la *"Sinfonía Española"*, de Lalo; *"Ramuntxo"*, de Gabriel Pierné y otras composiciones que se adentran en nuestro siglo.

Entre ellas supone un hito el *"Capricho español"*, del gran compositor ruso Nicolai Andreievich Rimsky-Korsakov (1844-1908).

A comienzos de diciembre del año 1864, el navío ruso Almaz tocaba las costas españolas tras un largo viaje por los mares del norte y el Atlántico sur.

En él viajaba el joven guardiamarina Rimsky-Korsakov, cuya verdadera vocación era la música. Él y otros cinco compositores amigos (Cui, Balakirev, Burodin y Mussorgsky), con el nombre de "los cinco", exploraron las posibilidades del canto popular ruso, ampliando el camino abierto por Mikhail Glinka.

El "clipper" Almaz permaneció durante tres días en Cádiz, muy poco tiempo realmente, pero sí suficiente para que el joven músico quedara deslumbrado por la luz, el color, la belleza de las muchachas gaditanas y el ambiente de la antiquísima Gades.

Fue seguramente entonces cuando en Rimsky comenzó a bullir la idea de una obra española, lo cual tendría resultados prácticos transcurridos más de veinte años, en plena madurez artística del gran maestro.

El año 1886 pensó en escribir una *"Fantasía española"* para violín y orquesta con el material recogido durante su ya lejana estancia en nuestro país. Durante el verano

de 1887 alquiló una casita a orillas del lago Nelai, en Nikólskoe, para trabajar en la orquestación de "El príncipe Igor" de Borodin, ya fallecido, pero interrumpió esa labor para trazar, de mano maestra, el *"Capricho español"*. Según el propio Rimsky, "los temas españoles, particularmente los de ritmo bailable, suministran abundantes y ricos materiales para servir de base a toda clase de combinaciones orquestales, con lo que el Capricho resulta una composición única, repleta de valores y atractivos, y dotada de un vivo y deslumbrador colorido. Hoy sabemos que los materiales del "Capricho español" fueron tomados del cancionero recogido por Inzenga. El compositor madrileño José Inzenga y Castellanos había recibido del gobierno el encargo de reunir canciones y danzas de Galicia y Asturias en 1857. Años más tarde, en 1874, publica su volumen *"Cantos y bailes populares de España"*, que aparecieron en las ediciones de Romero, de Madrid. Tal vez a través de algún amigo pudo Rimsky, hacerse con este volumen.

El *"Capricho Español"*, Op. 34 de Rimsky-Korsakov se divide en cinco partes:

1. Alborada, "vivo e strepitoso". Muy breve, se abre con un tutti de la orquesta, repetido luego por el clarinete. Un bonito solo de violín cierra el movimiento.
2. Cinco variaciones, "andante con moto". Iniciadas en las trompas, dan lugar a intervenciones individuales de otros instrumentos y de toda la orquesta, con brillante escritura en las cuerdas.
3. Alborada. "Vivo e strepitoso". Es una duplicación del fragmento inicial, con importantes variantes instrumentales.
4. Escena y canción gitana. "Allegro". Es una de las más llamativas secciones de la obra, de un colorido deslumbrante en sus múltiples pasajes.
5. Fandango asturiano. Enlaza con el movimiento anterior y es la culminación del virtuosismo instrumental de Rimsky, esencialmente ruso, ajeno a influencias wagnerianas y precursor del Fimbre y el color orquestal. El ritmo domina esta sección.

El *"Capricho español"* se estrenó en el segundo de los cinco Conciertos Sinfónicos Rusos, del Pequeño Teatro de San Petersburgo, el 17 de diciembre de 1887. Por enfermedad de Dütsch, dirigió la orquesta el propio Rimsky-Korsakov. El éxito fue enorme y compositores de la talla de Tchaikovsky calificaron la obra de "colosal obra maestra de instrumentación".

Y por fin, la música española hecha por españoles. Un clásico del nacionalismo hispano con más tradición: el andaluz (óigase Ocón, Chapí, Jiménez, Martínez Ruckert, Albéniz, Manuel de Falla y tantos otros).

Joaquín Turina (1882-1949), por si fuera poco, es sevillano. Y su música tiene perfume, duende, luz y nostalgia de su Sevilla natal. Mucho se ha escrito sobre la presencia de lo sevillano en el arte del músico andaluz, hombre mesurado, apacible, aunque dotado de la pasión por crear.

Su música es con frecuencia un eco de los patios floridos, la alegría de las fiestas, la gracia del paisanaje, el silencio de los conventos, la poesía en blanco y albero de los barrios más puros y aromáticos de Sevilla.

Pero, por encima de su andalucismo, la obra de Turina se inscribe con normalidad en las corrientes estéticas de la música europea de su época. Corrientes que para quienes como él se formaron en París, se centraban en la Schola Cantorum, heredera de César Franck, y en el impresionismo, pero que en los países de acusado folklore vinieron a servir de apoyo y a actualizar una música de raíz nacionalista.

Turina supo recoger esas técnicas de la vanguardia parisiense y tuvo en cuenta los consejos de Isaac Albéniz, con quien había tenido una entrevista inolvidable en una cervecería de la rue Royal, y se lanzó a componer fiado de su personalidad de andaluz fino y sensitivo.

En la segunda década de nuestro siglo escribió Turina la mayor parte de sus obras sinfónicas. No son demasiadas, pero sí más que suficientes para darle un puesto capital en la música española de cualquier época.

En esos años vieron la luz *"La procesión del Rocío"* (1913), *"El Evangelio"* (1915), *"Danzas fantásticas"* (1919) y *"Sinfonía sevillana"* (1920).

Esta última obra, que cierra el programa de hoy, fue presentada por Turina al concurso de composición del Gran Casino de San Sebastián, obteniendo el primer premio. Hoy vemos cómo acertó el jurado, pues estamos ante una obra de gran línea sinfónica, muy original en su disposición, y donde se apura el sistema cíclico empleado por César Franck, con ese apasionado tema en ritmo de "schotis". En un programa, innecesario por otra parte, a la *Sinfonía* Turina decía que la parte poética supone un idilio entre una madrileña (schotis) y un sevillano (petenera). La obra, sin embargo, es, ante todo, clima, atmósfera sevillana exaltada y recreada con poder e inspiración.

El primer tiempo, "Panorama", expone el ambiente en sus dos bellos temas.

"Por el río Guadalquivir" es un plácido idilio en un vapor de los que surcan el gran río de Andalucía. Se oye la petenera, las sevillanas, el rumor de la fiesta a lo lejos, pero todo termina desvaneciéndose.

Turina mismo ha descrito el tercer movimiento como una fiesta andaluza en la venta de San Juan de Aznalfarache, a orillas del río. Aires de zapatero y de garrotín, reaparición del schotis y la petenera, exaltación amorosa en el pasaje "andante", todo contribuye a dar a esta música pletórica de ritmos y de color, el indefectible carácter de las obras maestras. *"La Sinfonía Sevillana"* se estrenó en San Sebastián el 11 de octubre de 1920, dirigida por Enrique Fernández Arbós.

Andrés Ruiz Tarazona





Ayuntamiento de Madrid

Domingo 25 de junio

HOMENAJE A JOAQUÍN RODRIGO

ORQUESTA DE CÁMARA "REINA SOFIA"

Director: MAX BRAGADO-DARMAN

Guitarra: ÁNGEL ROMERO

Lugar: Estanque de El Retiro

Hora: 22,00 h.

MÚSICA PARA UN JARDÍN

PRELUDIO

BERCEUSE DE OTOÑO

BERCEUSE DE INVIERNO

BERCEUSE DE PRIMAVERA

BERCEUSE DE VERANO

POSTLUDIO

FANTASÍA PARA UN GENTILHOMBRE

VILLANO Y RICERCARE

ESPAÑOLETAS Y FANFARRIA DE LA CABALLERÍA DE NÁPOLES

DANZA DE LAS HACHAS

CANARIOS

CONCIERTO DE ARANJUEZ

ALLEGRO CON SPIRITU

ADAGIO

ALLEGRO GENTILE

PALILLOS Y PANDERETAS

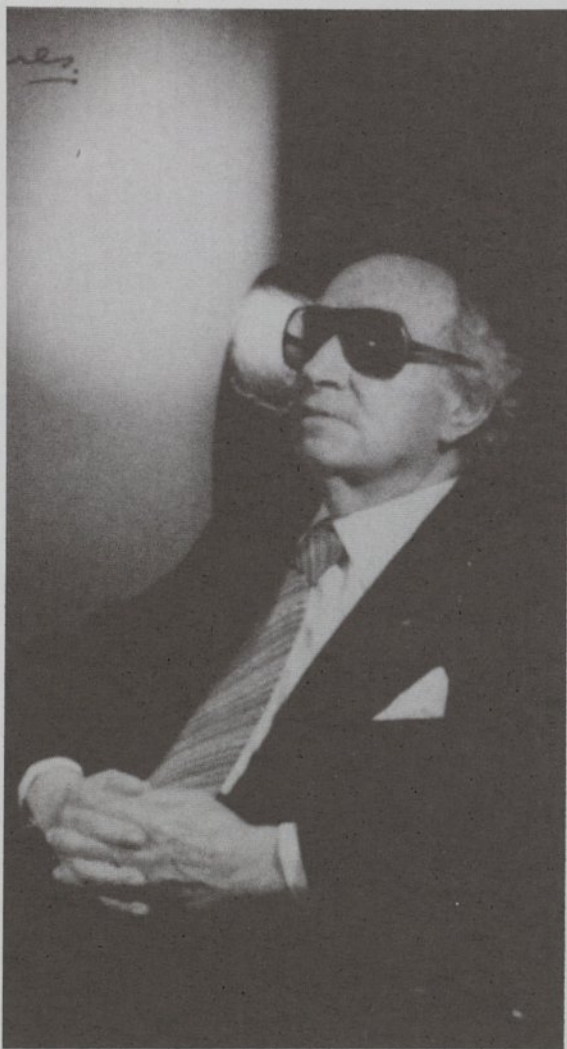
**"A MADRID, VILLA Y CORTE, MÚSICA PARA UNA TONADILLA
IMAGINARIA"**

PRADO DEL MANZANARES

PASTORAL

ALEGRE MAÑANA





HOMENAJE A JOAQUÍN RODRIGO

La música de Joaquín Rodrigo representa todo un homenaje a las ricas y diversas culturas de España. Ningún otro compositor español se ha valido de tan variadas manifestaciones del alma de su país como fuente de inspiración, desde la historia de la España romana a los textos de los poetas contemporáneos.

Joaquín Rodrigo nació en Sagunto, provincia de Valencia, el día de Santa Cecilia, patrona de la música, el 22 de noviembre de 1901. A los tres años de edad perdió casi completamente la vista a consecuencia de una epidemia de difteria. Esta circunstancia lo llevó sin duda hacia la música, y a los 8 años comenzó sus estudios musicales: solfeo, piano y violín. Después armonía y composición, mostrando, ya desde sus principios, sus excepcionales dotes, que el tiempo no ha hecho más que confirmar.

Sus primeras composiciones datan de 1923: "Suite para piano", "Dos esbozos" para violín y piano, "Siciliana" para violoncello. En 1924 estrenó en Valencia y Madrid su primer ensayo sinfónico, "Juglares", y obtuvo el Diploma de Honor en los Concursos Nacionales con su obra para orquesta "Cinco Piezas Infantiles", que más tarde estrenó en París la Orquesta "Straram".

En 1927, y siguiendo el ejemplo de sus predecesores Albéniz, Granados y Falla, se trasladó a París para matricularse en la Escuela Normal de Música, donde estudió durante cinco años con Paul Dukas, quien tuvo por su discípulo una especial predilección. En su memoria Rodrigo escribió, en 1935, "Sonata de Adiós" para piano. Rápidamente se dio a conocer como pianista y compositor e hizo amistad con Ravel, Stravinski, Honegger, Milhaud, Manuel de Falla y muchas figuras musicales de aquel tiempo.

La música de Joaquín Rodrigo es refinada, luminosa, fundamentalmente optimista, con evidente predominio melódico y con armonía original. Sus primeras obras acusan la influencia de compositores de su tiempo, como Stravinski y Ravel, pero pronto crea un singular capítulo de "Humanismo español" y refleja una devoción constante a los valores de su tradición. Dicen sus palabras: "Todo lo mejor de nosotros sobrevivirá y componiendo música he sentido que todo lo bello, y el alma lo es, ha de sobrevivir para siempre."

La obra de Joaquín Rodrigo es "obra española", pero muy europea, como corresponde a su inquietud y a su profunda cultura. Su lenguaje es esencialmente clásico y romántico, siendo considerado el último compositor romántico

ORQUESTA DE CÁMARA "REINA SOFÍA"

Se constituyó en 1983 con el beneplácito de Su Majestad la Reina Sofía en reconocimiento a la labor musical de un grupo de jóvenes artistas de reconocido prestigio.

Tras una preparación larga y minuciosa, esta agrupación comenzó una brillante carrera jalonada de éxitos ininterrumpidos, habiendo actuado en casi todas las salas de conciertos españoles y en muchas del extranjero.



Su amplio repertorio abarca desde los grandes compositores del barroco, hasta la música de nuestros días, ofreciendo en ocasiones programas monográficos sobre Bach, Telemann, Haendel, Mozart, etc.

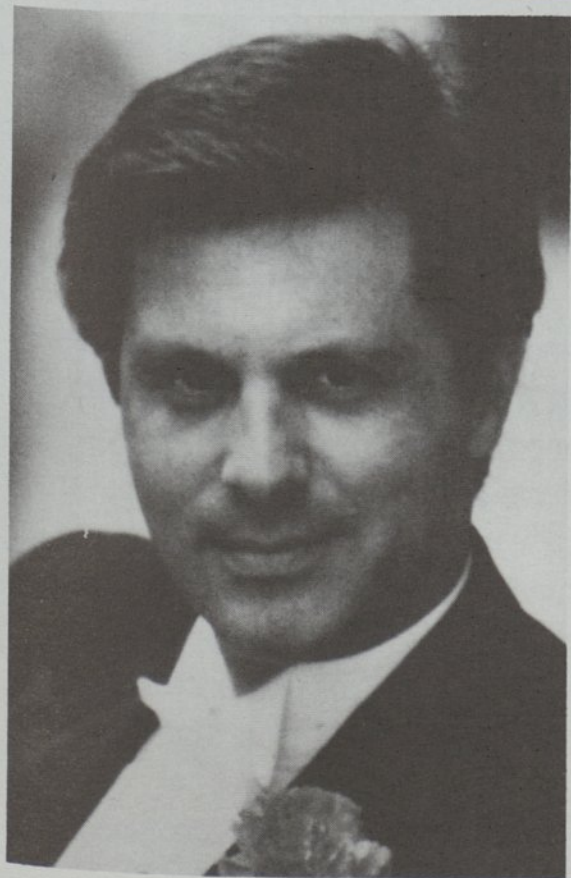
La Orquesta de Cámara Reina Sofía ha participado en importantes festivales internacionales colaborando con figuras tan relevantes como Teresa Berganza, Monserrat Caballé, Henryk Szering, María Orán, Félix Ayo, y en teatros tan importantes como la Academia Nacional Santa Cecilia de Roma o el Teatro de la Scala de Milán. Una de sus grabaciones discográficas, que incluye tres Sinfonías del compositor clásico Carlos Baguer, ha obtenido el Premio Nacional del Disco del Ministerio de Cultura español y una Mención de Honor de la Academia de Música C. de París.



Director: MAX BRAGADO-DARMAN

Max Bragado-Darman ha demostrado recientemente, con enorme éxito, su versatilidad como director de orquesta. Como fundador y creador de "The Classic Chamber Orchestra" en Nueva York, ha grabado y dado a conocer el repertorio de la música orquestal española. Durante su estancia en Las Palmas, el público y la crítica elogiaron su meticulosa labor como titular de la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria. En enero de 1986, hizo su debut con la "London Symphony", interpretando un difícil programa con obras de Wagner, Strauss y Mahler.

En la actualidad, es el director musical de la Orquesta "Concerto Grosso" de Frankfurt con la que, después de numerosos éxitos, ha sido invitado para inaugurar este próximo mayo el Festival de Música de Israel. Es miembro del jurado del prestigioso "Concurso Internacional de Música de Cámara de París". Durante esta presente temporada tiene previstos conciertos en países como Polonia, Francia y Estados Unidos.



Guitarra: ÁNGEL ROMERO

Ángel Romero nació en Málaga y dio su primer recital a la edad de siete años. En 1958 se trasladó con su familia a América y realizó, con el Cuarteto compuesto por su padre y hermanos, varias giras con grandes éxitos.

Su verdadero debut lo hizo a la edad de 18 años, con la interpretación del Concierto de Aranjuez con la Filarmónica de Los Ángeles, bajo la dirección de Eleazar Carvalho, en el "Hollywood Bowl". En 1973, fue su debut en Nueva York con la Filarmónica de Nueva York y André Kostelanetz.

Es reconocido hoy como uno de los grandes guitarristas. Ha actuado también con las demás orquestas americanas como la Sinfónica de Boston, de Cleveland, Philadelphia, Pittsburgh, Washington National Orchestra. Ha estrenado el "Concierto para guitarra" de Andre Previn con la Sinfónica de Pittsburg y Andrew Davis y también un concierto compuesto para él por Lalo Schifrin que fue estrenado en el Hollywood Bowl con la Filarmónica de Los Ángeles.

MÚSICA PARA UN JARDÍN

Preludio - Berceuse de Otoño - Berceuse de Invierno - Berceuse de Primavera - Berceuse de Verano - Postludio

MÚSICA PARA UN JARDÍN. Es una compilación de cuatro deliciosas Berceuses, originariamente escritas para piano, tituladas, de Otoño, Invierno, Primavera y Verano, sin que por ello exista plan alguno de describir las cuatro estaciones al modo de Vivaldi, ni mucho menos de Haydn. Las dos primeras datan de 1926 y 1928 respectivamente y fueron orquestadas en 1935. Las dos segundas son posteriores y al unir las en versión orquestal, el compositor las hizo preceder de un Preludio y las cerró con un Postludio, que vienen a constituir las "tapas" del libro y a la vez les prestan mayor cohesión y unidad. Esta suite es una de esas páginas de acuarela espectral; como tantas obras de Rodrigo cuyo sutil encanto reside en su frescor, su transparencia y su lírica tan dulce, como sembrada de armónicas sorpresas.

CONCIERTO DE ARANJUEZ

para guitarra y orquesta

1. Allegro con spirito.
2. Adagio.
3. Allegro gentile.

FANTASÍA PARA UN GENTILHOMBRE

1. Villano y ricercare.
2. Española y fanfarria de la Caballería de Nápoles.
3. Danza de las hachas.
4. Canarios.

El "Concierto de Aranjuez" fue escrito para Regino Sainz de la Maza y la "Fantasía para un Gentilhombre", está dedicada a Andrés Segovia.

El "Concierto de Aranjuez" es la primera obra para guitarra y orquesta que escribe un compositor contemporáneo. Es un perfecto sincronismo de luz y sentimientos. Si yo tuviera que dar una definición del "Concierto de Aranjuez", diría así: "Joaquín Rodrigo vive un día caliente de nuestro siglo XVIII, visto y sentido con la perspectiva de hoy, sentado frente al campo de la Mancha y oyendo el latido de Don Quijote".

El primer movimiento nos evoca un amanecer en Castilla. La tierra se inunda de luz, de sombras alargadas, de esperanza. En éste "Allegro con spirito", crea un mundo sonoro de alegría y juventud.

El segundo movimiento nos lleva a la tarde tranquila de las confidencias, de los poetas, de los grandes hallazgos. Joaquín Rodrigo da las gracias a Don Miguel de Cervantes. La luz es suave y el tiempo pasa despacio. Es un momento de paz que posee algo de eterno. Los contrabajos inician el ritmo persistente de un corazón gigante. La guitarra canta con absoluta libertad, pero siempre ligada al latido de nuestra vida.

El tercer movimiento es el sol de mediodía. Las sombras se encogen. Joaquín Rodrigo hace una feliz pirueta y da un acento gentil y dinámico.

"La Fantasía para un Gentilhombre" nos evoca el siglo XVIII. Con frecuencia se han preguntado: "¿Quién es el Gentilhombre?". El Gentilhombre es Gaspar Sanz, guitarrista, organista, compositor y licenciado en Teología. Rodrigo ha tomado de este Gentilhombre los temas que constituyen la "Fantasía" y los ha desarrollado con un tino admirable.

No es la primera vez que Gaspar Sanz sirve de modelo a un compositor contemporáneo. Manuel de Falla instrumentó en el "Retablo de Maese Pedro" una gallarda del libro: "Instrucción de música sobre la guitarra española, compuesto por el licenciado Gaspar Sanz, Aragonés, natural de la Villa de Calanda, Bachiller en Teología por la Insigne Universidad de Salamanca".

Narciso Yepes

PALILLOS Y PANDERETAS

I.-Prado del Manzanares-II.-Pastoral-III.-Alegre mañana.

Figura Joaquín Rodrigo en ese breve índice de compositores que, ya en vida —y en su caso desde su época temprana—, se granjean el respeto de sus colegas y la admiración de todos los aficionados a la música.

Podrá parecer, en ocasiones, que el brillo de su "Concierto de Aranjuez" oscurece el resto de su caudalosa producción; pero la luminosidad que irradian sus composiciones, de tan sabia y ajustada factura, ha traspasado lo que para cualquier otro hubiera supuesto un serio obstáculo: Rodrigo ha sido capaz de sobreponerse incluso al éxito. Decíamos más arriba que Joaquín Rodrigo goza de la admiración de todos los aficionados; es justo y necesario añadir que, con sus obras, el Maestro ha logrado además que los aficionados sean todos.

A petición del municipio madrileño, nuestro músico ha compuesto una pieza orquestal, en la que reencontramos su gracilidad característica y su infalible escritura. Tres fragmentos —"Prado del Manzanares", "Pastoral" y "Alegre mañana"— dan cuerpo a la obra, en la que Rodrigo evoca musicalmente, y nosotros con él al escucharla, unas estampas tan castizas que son universales.

Miguel Ángel Coria





**FIESTAS
EUROPEAS**

PLAZA DE TOROS DE LAS VENTAS





CAJA DE MADRID

Ayuntamiento de Madrid

TORNEOS Y JUSTAS MEDIEVALES EUROPEOS

Viernes 23 de junio

I PARTE:

**Participación del
ESCUADRÓN DE CABALLERÍA Y LAS BANDAS DE MÚSICA,
CORNETAS Y TAMBORES DE LA GUARDIA CIVIL.**

II PARTE:

TORNEOS Y JUSTAS MEDIEVALES EUROPEOS

sobre un Guión de ALBERTO MIRALLES

con la participación del GRUPO **IVANHOE** formado por:

1. IGNACIO CARREÑO LÓPEZ.
2. ALVARO QUIROGA GUADILLA.
3. TABARÉ CARBALLO.
4. SOLIER FAGÚNDEZ.
5. ALICIA FERNÁNDEZ CAVADA.
6. ADOLFO GARCÍA HEREDIA.
7. ROMÁN ARIZNAVARRETA.
8. JAVIER GALLEGU RODRÍGUEZ.
9. ALEJANDRO COBOS.
10. INOCENCIO LOSADA.
11. PEDRO GARCÍA.
12. MIGUEL GARCÍA.

SUPLENTES:

1. JOSÉ GARCÍA.
2. RICARDO CRUZ MENA.
3. SALVADOR MARTOS.
4. ROBERTO SEAWIKC.

Acompañados de los correspondientes escuderos y servidores.

Maestro de Armas: JOSÉ LUIS CHINCHILLA

Con la colaboración especial de

(por orden de intervención):

PEDRO VALENTÍN.
FRANCISCO RACIONERO.

HERALDOS: GRUPO MUSICAL "EL BROCESE".

SEMOVIENTES: FRANCISCO ARDURA.

VESTUARIO: CORNEJO.

COLABORAN: LUCARDI BROTHERS.
GENERACIÓN CRISTAL.
SANTY RICO.
LOS BRUNOS.

DIRECCIÓN: ANTONIO GUIRAU.

Lugar: Plaza de Toros de Las Ventas.

Hora: 10,30 Noche.

CELEBREMOS LA UTOPIA

Jamás el mundo occidental tuvo más esperanzas de paz universal y ecuménica unión, que cuando en la Edad Media el ideal caballeresco impregnaba todos los órdenes de la vida. Un mundo utópico donde propósitos y realidades se debatían entre sí. También es utópica la Comunidad Europea. Sus deseos son ambiciosos porque el hombre siempre aspira a un ideal tanto más noble cuanto más difícil sea su logro. El ideal más lejano es la utopía, pero ésta se hermana con la esperanza y ambas luchan contra el temor, la duda y el escepticismo. Gran batalla que se lleva realizando en los campos de Europa durante más de treinta años. En ese tiempo, anima pensar que los retrocesos han sido menores que los avances.

Celebremos la utopía de ayer y de hoy con unas justas que entonces se realizaban para significar días de felicidad y ahora deben, igualmente, expresar el contento del camino recorrido.

Los caballeros de la Comunidad Europea deberán ser como los andantes, y si desean mirar muy alto, no deben tener como meta el campanario, sino las estrellas.

Alberto Miralles.

TEATRO POPULAR DE LA VILLA DE MADRID

Compañía

Esta Agrupación profesional, creada en 1960 por Antonio Guirau, que la dirige desde entonces, puede dividir el comienzo de su trayectoria artística en dos etapas claramente definidas: la primera, hasta 1972, dedicada a estrenar obras de autores españoles o extranjeros de tipo minoritario; la segunda, de 1972 a 1978, proyectada hacia una clase de espectáculos de divulgación de la cultura española que se representan por toda la geografía española primero, y a continuación, por diversos países europeos: Portugal, Francia, Gran Bretaña, Bélgica, Holanda, Alemania Federal, Austria, Polonia, Hungría, Dinamarca e Italia, abarcando sus principales ciudades y todos los años citados. En España, participa en el Festival de Teatro Clásico de Almagro (1981-85) y monta grandes espectáculos de diverso contenido cada uno en la Plaza Mayor de Madrid (1981-84), con más de un centenar de intérpretes cada uno y varios textos, entre los que destacan: *"La Dama duende"*, *"Don Juan Tenorio"*, *"La discreta enamorada"* y *"Los títeres de Cachiporra"*.

En lo que al extranjero se refiere, a partir de 1978, realiza giras anuales por Estados Unidos, Canadá y México, con obras del Siglo de Oro, recibiendo la Compañía, por su labor, diversos Premios y distinciones (1974 y 1979-87).

En España representa dos Muestras de Teatro: una clásica, con la inclusión de *"La discreta enamorada"* y *"El caballero de Olmedo"*, de Lope de Vega; *"El Lindo Don Diego"*, de Moreto; *"La Dama Duende"*, con una nueva versión de zarzuela con música original, de Calderón de la Barca y *"Don Gil de las Calzas Verdes"*, de Tirso de Molina, y otra Muestra de Teatro Español contemporáneo: *"El tragaluz"*, de Buero Vallejo; *"Tres sombreros de copa"*, de Mihura; *"La rosa de papel"* y *"La enamorada del rey"*, de Valle-Inclán; *"La casa de las Chivas"*, de Jaime Salom y *"Cuatro corazones con freno y marcha atrás"*, de Jardiel Poncela.

De autores españoles vivos, además del citado Salom: *"Camila, mi amor"*, de Antonio Martínez Ballesteros (1987). Premio de Teatro *"Castilla-La Mancha"* y *"Carlo Famoso"*, de Manuel Martínez Mediero (1987).

Este mismo año estrena una versión de Alberto Miralles de *"Romeo y Julieta"*, de William Shakespeare.

Durante el pasado año (1988), la Compañía representa una versión romántica de *"Don Juan Tenorio"*, de José Zorrilla, y *"Fuenteovejuna"*, de Lope de Vega, en versión

de Alberto Miralles, que crea la dramaturgia del espectáculo *"Mis primeros 70 años"*, también representado durante 1988, además de otros espectáculos dramáticos y festivos como los estrenados durante las Fiestas Medievales de Cáceres (1987-88), los Torneos Medievales de León, con motivo de la celebración de los 800 años de la Constitución de las Cortes de esa ciudad, y el Festival de Teatro Clásico de Alcántara, Conventual de San Benito.

En estos últimos años, han colaborado con esta Compañía ilustres actores de la escena española, entre los que cabe destacar: Rafaela Aparicio, Aurora Redondo, María Silva, Queta Claver, María del Puy, Maribel Verdú, Natalia Dicenta, Charo Soriano, Ana María Vidal, Carlos Lemos, Fernando Guillén, Juanjo Menéndez, Alfonso del Real, Fernando Guillén Cuervo, Pepe Martín, Francisco Piquer, Tony Isbert, Valeriano Andrés, Vicente Parra, entre otros.





Grupo INI

La primera Corporación Industrial de España

Ayuntamiento de Madrid

CÓMO BAILAN LOS CABALLOS ANDALUCES

REAL ESCUELA ANDALUZA DEL ARTE ECUESTRE

Desde que en el siglo XVIII los monjes de La Cartuja iniciaron un proceso de selección y crianza de una raza caballar única en el mundo —los famosos caballos andaluces—, Jerez ha mantenido secularmente el prestigio de su tradición equina, sumada a una tradición ecuestre que se remonta a 1737.

La hoy Real Escuela Andaluza del Arte Ecuestre —distinción concedida por S. M. el Rey Don Juan Carlos y primera que el Monarca de todos los españoles concede a una institución jerezana—, remonta sus orígenes al año 1973, cuando, con ocasión de la entrega del premio “*Caballo de Oro*” a don. Alvaro Domecq Romero por el entonces Príncipe de España, el caballero jerezano y fundador de la Escuela, presentó por primera vez el espectáculo “*Cómo Bailan los Caballos Andaluces*”. Aparte, en 1983, la Diputación Provincial se hizo cargo de la misma; en 1986, decide su relanzamiento nombrando a un director general que gestiona su proyección y lanzamiento a todos los niveles, consciente de que la Real Escuela es un producto único de atractivo turístico y foco de atención universal, con los resultados con que hoy se le conocen premios y galardones, Caballo de Oro y Medalla de Andalucía.

PRESENTACIÓN

- FERIA DE JEREZ
- CÓMO SE ANDA EN EL CAMPO
- DESFILE
- AIRES A CABALLO (PASO DE CINCO)
- TRABAJOS EN LA MANO
- EXHIBICIONES DE ENGANCHES
- FANTASÍA
- SALTOS DE ESCUELA
- SON Y RITMO

FERIA DE JEREZ

Al igual que en las ferias, y en espacios muy reducidos, jinetes con sus parejas a la grupa y caballos enjaezados “que tiran de sus coches” evolucionan en la pista y ejecutan lúcidos ejercicios, donde la pericia de cocheros... jinetes y el instinto de los caballos, hacen que se puedan representar estas escenas vivas y llenas de emoción, con ambiente festivo.

CÓMO SE ANDA EN EL CAMPO

Con las riendas en una sola mano y en las piernas, el caballo está dispuesto a “arrear”... “parar” y volverse enérgicamente “sobre los pies”.

Estos movimientos son propios del trabajo a diario de los vaqueros que así, asiduamente, tienen que revisar, conducir o apartar el ganado.

Al paso y al galope, en la pista, el caballo desarrolla apoyos y contracambios.

Piruetas y cambios de pie.

DESFILE

Presentación de la Real Escuela Andaluza como homenaje al público asistente.

AIRES A CABALLO

Cuatro caballos (al mismo tiempo) parecen deslizarse por la pista, con movimientos de la escuela clásica, apopos, alargamientos y contra-cambios.

Al galope ejecutan piruetas cambios de pie (a tres, dos y a tranco).

TRABAJOS EN LA MANO

Los caballos se dejan llevar "a la mano" y ejecutan "paso español"... piaffe en mano y entre pilares (sujetos a los mismos).

De la concentración y del piaffe nacen ejercicios de la equitación antigua... levadas... cabriolas y corvetas.

EXHIBICIÓN DE ENGANCHES

Los enganches, de gran arraigo y tradición en Andalucía, donde han paseado a diversas personalidades, siguen conservando un gran atractivo en la feria de Jerez por su brillantez y presentación enjaezados en el más puro estilo andaluz.

FANTASÍA

Un caballo solo en la pista ejecuta ejercicios avanzados, en una fantasía de movimientos... apoyos... contracambios... piruetas... paso español, piaffe y passage.

SALTOS DE ESCUELA

Los caballos, sometidos a la voluntad de sus jinetes, se equilibran en el Piaffe y ejecutan... levadas... corvetas, y del tierra-tierra se lanzan a la cabriola.

SON Y RITMO

En una cuadrilla de jinetes y caballos, y donde se eleva la equitación al máximo, ejecutando con delicadeza y simetría ejercicios de la equitación académica... apoyos al galope y al trote... "espalda adentro"... passage.

El picadero se llena de caballos, parecen no molestarse, cada cual tiene su sitio en él. De nuestra raíz jerezana y tradicional "Bailan los Caballos Andaluces".

Lugar: Plaza de Toros de las Ventas

Hora: 22,30 h.

PARTICIPANTES Y CUADRO TÉCNICO

Director Técnico y 1.º Jinete: Álvaro Domecq Romero.

Jefe de Estudios: Javier García Romero.

Jinetes de 1.ª categoría: Ignacio Ramblas, José Gutiérrez, Manuel Ruiz.

Jinetes de 2.ª categoría: José M.ª Sánchez, Ricardo Reina, Rafael Soto.

Jefe de Enganches: José Mata Aparicio.

Profesora y Auriga: Ángeles Mata.

Aspirantes a Jinetes: Alfonso Ruiz, Juan Rubio.

Alumnos: Joaquín Vázquez, José Molina, Ángel Cid, Antonio Cid, Fernando Ariza.

Alumnos de Enganches: Antonio Bustillo, Manuel Márquez.

Jefe de Cuadras: José Aguilar.

Jefe de Mantenimiento: Juan Manuel Aguilar.

Amazonas: Arancha Mateos, Esperanza Mateos, M.ª José Rodríguez,

M.ª del Carmen Gómez, Ana M.ª Pichardo, Pilar Rodríguez,

M.ª del Carmen Márquez, Begoña Salvago.

Mozos: Alfonso Pinteño, Diego Aguilar, Domingo Aguilar, Fco. Postigo, Manuel García.

Mozos de Enganches: Manuel Tenorio, Manuel Fernández.

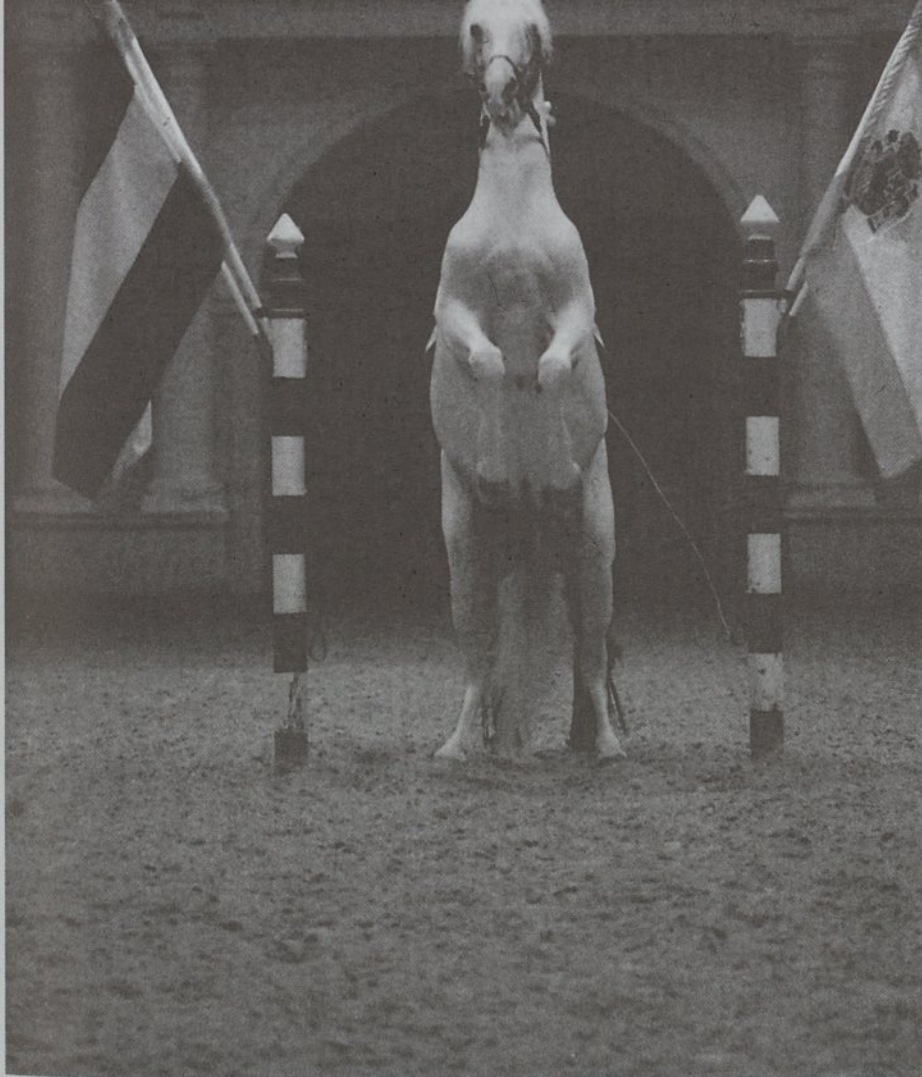
Gabinete de Prensa: Antonio Arias Collado.

Dpto. Comercial: Marisol Sánchez Juez.

Relaciones Públicas: M.ª José Rodríguez Hierro.

Relaciones Institucionales: Jesús Bernabé Jiménez.

Director General: José Manuel Melero Pina.



Viernes 30 de junio

THE CURE "DISINTEGRATION"

"Suelo mentir mucho", asegura ROBERT SMITH. "Me aburro si no maquillo la realidad" inventando historias".

ROBERT SMITH miente mucho. Y se asegura que miente tanto que muchos períodos de la carrera de THE CURE son desconocidos de todos. Precisamente ahí reside uno de los encantos de la biografía del grupo que invariablemente confunden a todos los que de alguna forma siguen su carrera.

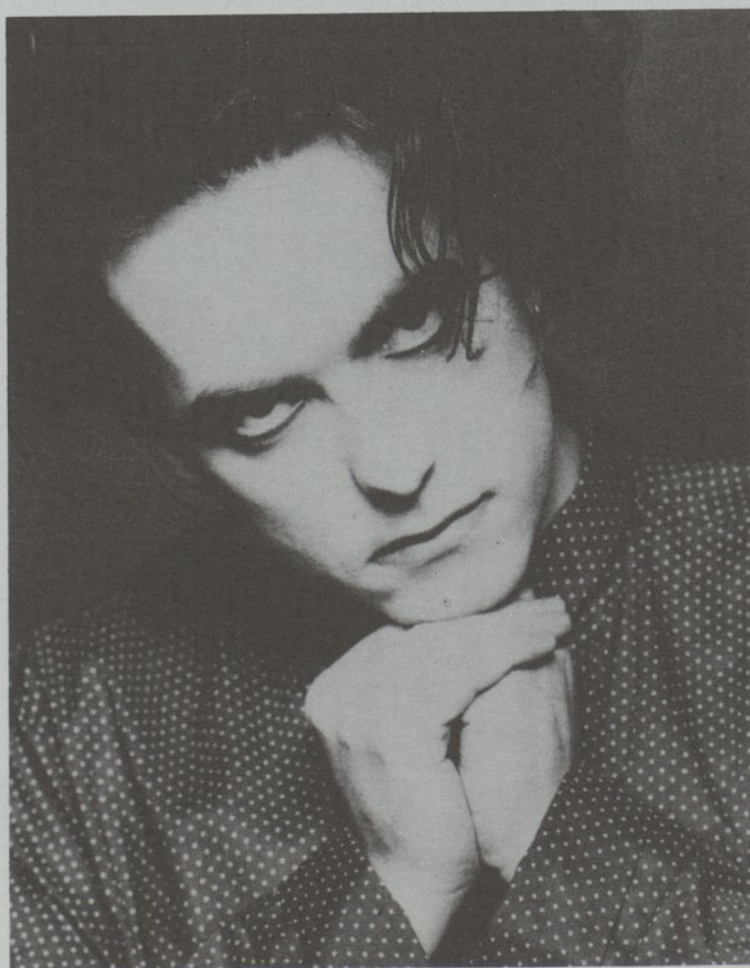
Por ejemplo, ¿será cierto que una vez llevó con él un corderito de gira con el grupo? ¿Será verdad que está escribiendo música para un ballet que estará basado en la obra "*Les enfants terribles*" de Cocteau? ¿Y esa historia que cuentan de que cuando era niño conoció al Papa? ¿Habrá escrito una serie de cuentos cortos sin final titulados "*The Glass Sandwich*"? ¿Será verdad que deja el teléfono desconectado y "sonando" sin cesar hasta que de pronto se le ocurre enchufarlo y descolgar para ver si hay alguien al otro lado? ¿Y la frase que se le atribuye diciendo que "preferiría ser jugador de fútbol que existencialista?"

THE CURE ha provocado las más delirantes reacciones a lo largo de su carrera. Tim Pope, el director de vídeo encargado de dirigir y captar algunos pasajes de su vida e inmortalizar el inquietante sentido del humor de la banda, llegó a afirmar que "es uno de los grupos más estúpidos que he conocido en mi vida de trabajo, pero al mismo tiempo son los más brillantes e inteligentes".

La estupidez, la brillantez y la inteligencia rodean a ROBERT SMITH. Nació en Blackpool el 21 de abril de 1959 y su familia se desplazó pronto al sur, concretamente a Crawley, donde todavía viven sus padres. Cuando tenía seis años, su hermano mayor, Richard, le enseñó algunos acordes de guitarra. A los once años, fue a una escuela experimental progresista llamada Notre Dame Middle School. Un día que se presentó todo vestido de negro, se ganó una buena reprimenda. A los catorce años, pidió a una compañera llamada Mary si podría salir con él. Ella dijo que sí y quince años más tarde se casaron en un monasterio benedictino. Fundó su primer grupo llamado Malice (prólogo de los Easy Cure y más tarde de THE CURE) cuando frecuentaba su último colegio (del cual fue expulsado acusado de ser una "influencia indeseable").

Lugar: Plaza de Toros de Las Ventas

Hora: 22,00 h.



Ayuntamiento de Madrid

CHICOS IMAGINARIOS

La primera grabación de THE CURE para Fiction Records fue "THREE IMAGINARY BOYS", un disco que apareció en 1979 sin créditos y una portada que mostraba una lámpara, una nevera y una aspiradora. Cuando habían grabado su cuarto álbum en 1982 titulado "PORNOGRAPHY", tenían detrás de ellos un catálogo que incluía clásicos de la talla de "SEVENTEEN SECONDS" (1980) y "FAITH" (1981), discos que mostraban una intensa vena oscura que les hacía realizar las más diversas investigaciones y exploraciones. Pero por aquellos días las cosas no rodaban tan bien y pronto empezaron a ir claramente a peor.

Pero el grupo resurgió de sus cenizas con más fuerza que nunca y durante 1983 publicó tres singles de una calidad verdaderamente sorprendente y de un contenido muy variado: "LET'S GO TO BED", "THE WALK" y "THE LOVE CATS". En 1984, se publica el muy sicodélico "THE TOP" y un año más tarde, con una banda más estable que nunca entran en el estudio para grabar el definitivo "HEAD ON THE DOOR".

El grupo estaba compuesto por LOL TOLHURST, compañero de colegio de ROBERT, primero sentado ante la batería y después ocupado con los teclados, y SIMON GALLUP, un bajista procedente de un grupo punk de Horley llamado Lockjaw, que había estado originalmente en 1980 y, después de dejarlo en 1982, volvía dos años más tarde.

También estaban PORL THOMPSON, un guitarrista que estuvo en los Easy Cure y que volvía en 1984, y BORIS WILLIAMS y el teclista ROGER O'DONNELL que eran fichajes recientes.

Después de la publicación de "HEAD ON THE DOOR", posiblemente el disco más concreto y pop de su carrera, llega el sorprendente "KISS ME, KISS ME, KISS ME" que comienza con una de las más ásperas, oscuras, largas e histéricas canciones de amor grabadas jamás y marcan el punto de partida de un disco memorable.

Pero como siempre, THE CURE siguen siendo un enigma. Desde su nacimiento en 1977, han hecho la música más sorprendente que se podía esperar escuchar en cada momento. Y al mismo tiempo se han convertido en uno de los grupos de mayor éxito en el mundo.

En total han vendido más de ocho millones de discos destacando especialmente su trabajo de 1987 "KISS ME, KISS ME, KISS ME" que vendió dos millones de copias el solito. Fue precisamente este el álbum de la consolidación del grupo en Europa, el disco que transmitió las buenas vibraciones del viejo continente a América. En los Estados Unidos tuvieron una delirante acogida a su llegada. También en el continente sudamericano tuvieron un éxito que les ha convertido en uno de los grupos internacionales más populares de la zona. Pero después de toda una serie de tormentosos acontecimientos, vino la calma y el silencio más absoluto.

Hasta que...

DISINTEGRATION

En mayo de 1989 THE CURE nos vuelve a sorprender con la publicación de un nuevo álbum titulado "DISINTEGRATION", el decimoprimer disco de la carrera del grupo que además servirá de excusa al grupo para emprender una larga e interesante gira mundial. "DISINTEGRATION" está compuesto por doce nuevas canciones producidas por ROBERT SMITH y DAVID ALLEN. El primer single extraído de este nuevo trabajo se titula "LULLABY". Hay también que resaltar que justo después de la grabación de este disco, LOL TOLHURST ha dejado al grupo y no estará en la próxima gira. La insistente negativa de THE CURE de hacer otra cosa que lo que siempre han hecho es lo que ha mantenido el nombre de THE CURE bien alto. Con cada disco que publican hay más y más gente escuchándolos en todo el mundo, una conquista que hace que cada vez vendan más álbumes. La actitud del grupo no tiene mucho de original. La moda o los movimientos no les ha interesado nunca demasiado. Pase lo que pase con su nuevo álbum, "DISINTEGRATION" no ha nacido con vocación de complacer a nadie en concreto. La única satisfacción que tiene ROBERT SMITH por encima de cualquier otra consideración es poder decir todavía a estas alturas: "Es verdaderamente perfecto haber podido ir tan lejos tanto tiempo y no habernos comprometido ni arrepentido de nada."





**FIESTAS
EUROPEAS**

AIRE LIBRE





AYUNTAMIENTO DE MADRID

SECRETARIA

Sábado 24 de junio

RETRETA MILITAR

Recorrido: Salida de la Puerta del Sol y llegada a la Plaza de Oriente.

Hora: 22,00 h.

UNIDADES PARTICIPANTES EN LA RETRETA MILITAR

(con uniformes de época —siglo XIX y principios del XX—).

1. (Fuerzas a Caballo). Agrupación 1.
 1. Escuadrón de Batidores de la Guardia Municipal a caballo.
 2. Escuadra de Batidores de la Guardia Civil a caballo.
 3. Banda de Trompetas de la Compañía Móvil a caballo.
 4. Flanqueadores de la Guardia Civil a caballo.
2. (Fuerzas a pie). Agrupación 2.
 1. Escuadra de Gastadores del Colegio de Guardias Jóvenes de la Guardia Civil.
 2. Banda de Cornetas y Tambores de la Guardia Civil.
 3. Flanqueadores de la Guardia Civil.
 4. Música de la Comandancia Móvil de la Guardia Civil.
 5. Flanqueadores de la Guardia Civil.
3. (Fuerzas a pie). Agrupación 3.
 1. Escuadra de Batidores de los Húsares de Pavía.
 2. Banda de Trompetas y Tambores de los Húsares de Pavía.
 3. Flanqueadores de los Fusileros de España.
4. (Fuerzas a pie).
Escuadra y Banda de Infantería de Marina.
5. (Fuerzas a pie). Agrupación 4.
 1. Escuadra de Gastadores de Infantería de España.
 2. Banda de Cornetas y Tambores de la Guardia Real.
 3. Flanqueadores de los Fusileros de España.
 4. Música de la Guardia Real.
 5. Flanqueadores de los Fusileros de España.
6. (Compañía de Honores).
 1. Tambores de los Fusileros de España.
 2. Compañía de Granaderos del Rey con armamento.



RETRETA MILITAR

El origen de las llamadas "retretas militares" se remonta probablemente a las postrimerías del siglo XV, ya que sus antecedentes son las funciones o cometidos de los "Profos" de los "lansquenets". El "Profos", corrupción de "prebost", era una especie de suboficial, que ostentaba, en aquellas unidades de la primitiva Infantería Alemana, misiones de vigilancia o de inspección de diversos servicios o instalaciones. Aparte de elegir los lugares donde habría de levantarse el patíbulo, los "Profos" de los "lansquenets", tropas mercenarias que requerían una férrea disciplina, tenían encomendada la orden de ser los que mandaban el toque para que, a determinadas horas de la noche, la tropa dejara de beber y comenzara el silencio. Esto se hacía mediante un golpe de bastón sobre la espita de un barril, que daba el suboficial mencionado y que marcaba también la interpretación de un toque por un pífano y un tambor que le acompañaban. La retirada, o retreta, es una españolización de la voz francesa "retraite", importada por Felipe V, en 1718 y era la señal para que los individuos de tropa francos de servicio regresaran por la noche a los cuarteles. Carentes de otros medios de comunicación para esta indicación horaria, los jefes de las unidades militares, disponían el desfile de sus bandas de pífanos y tambores, flanqueados por hileras de soldados portando faroles, por las principales calles de las ciudades, avisando a los soldados con una composición musical característica, la hora de retirarse a sus alojamientos.

El siglo XIX marca el punto culminante de las retretas militares como espectáculo popular. Los compositores más importantes hacen ofrenda de sus composiciones a generales y reyes. De 1809 data la famosa "Zapfenstreich" de Beethoven, compuesta durante su estancia en Viena. Sin embargo, se han encontrado algunas hermosísimas "retretas" del siglo XVIII, como la "Retreta de los Guardias Walones" y la de los Regimientos Suizos de la Infantería Española, pero ninguna tan hermosa, como la encontrada en 1918 por el Padre Otaño, que había sido publicada en 1769 con motivo de las Ordenanzas de Carlos III. Boccerini, afincado en Madrid, se sirvió de ella para componer su cuarteto "Serenata de las calles de Madrid", que luego aparecería como "La Retirada de Madrid".

En 1846 el Ejército suprime las retretas callejeras, dejándolas reservadas para los patios de los acuartelamientos, protestando el pueblo tan activa como contundentemente, que al poco tiempo, estas retretas militares quedan incorporadas como número obligado de todos los festejos y celebraciones. Con ocasión de las bodas de Alfonso XII con su prima Doña María de las Mercedes de Orleans, Eduardo López Juarranz, director de la famosa banda de Ingenieros de Madrid, compone una magnífica retreta, que sirve para alegrar los festejos por la boda del Rey. De esa misma época es la famosa "Retreta de Burón", que aún interpretan nuestras bandas. Desaparecidas las viejas "Retretas militares", han surgido en toda Europa unos espectáculos distintos, en los que el Ejército hace su aparición. Son los "Tattoo" ingleses de Cardiff, Edimburgo, Londres, etc., "Les nuits de l'Armée", de Francia, los "Grosse Zapfenstreich", de la República Federal de Alemania, o los "Taptoe", de Holanda. En nuestro país los festivales de música militar, resucitados por el General González de Suso, han llenado ese vacío en el entronque del pueblo con las bandas militares, que antaño constituían las viejas retretas.

Domingo 25 de junio

FESTIVAL PARACAIDISTA

DESCENSO DE PARACAIDISTAS PORTANDO LAS BANDERAS
DE LOS PAÍSES COMUNITARIOS

Lugar: Zona del Paseo de Camoens

Hora: 12,00 h.



Ayuntamiento de Madrid



**FIESTAS
EUROPEAS**

ACTIVIDADES DE OTROS ORGANISMOS





AYUNTAMIENTO
DE MADRID

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

COMUNIDAD DE MADRID

TEATRO ALBÉNIZ

C/. Paz, 11

Teléfono: 522 02 00

CICLO MOZART

Integral de los Conciertos para piano y orquesta de W. A. Mozart

Orquesta de Cámara "Reina Sofía"

Director: Max Bragado-Darman

Día 3 de Junio: ALMUDENA CANO, piano

Día 10 de Junio: ANTONIO BACIERO, piano

Día 24 de Junio: ENRIQUE PÉREZ DE GUZMÁN, piano

2.º FESTIVAL MOZART

Días 1 y 2 de Junio: "EL RAPTO EN EL SERRALLO"

ÓPERA DE CÁMARA DE VARSOVIA

Director Artístico: Stefan Sutkowki

Días 3 y 4 de Junio: "ZAIDA"

ÓPERA DE CÁMARA DE VARSOVIA

Director Artístico: Stefan Sutkowski

EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍAS SOBRE DANZAS DE ROS RIBAS

Todo el mes de Junio

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA

C/. Príncipe de Vergara, 136

Teléfono: 337 01 00

2.º FESTIVAL MOZART

Día 19 de Junio: ORQUESTA DE CÁMARA DE HOLANDA

Director: Antoni Ros Marbá

Día 20 de Junio: ORQUESTA DE CÁMARA DE HOLANDA

Director: Antoni Ros Marbá

Solista: María Joao Pires, piano

Día 21 de Junio: MARIA JOAO PIRES, recital de piano

Día 29 de Junio: KATHALEN BATTLE, Soprano

RUDOLPH JANSEN, piano

MINISTERIO DE CULTURA

PABELLÓN FERIA DE LA CASA DE CAMPO

Avda. Portugal, s/n.
Teléfonos: 470 10 14
470 13 01

VII SALÓN INTERNACIONAL DEL LIBRO "LIBER 89"

Del 27 de Junio al 2 de Julio

TEATRO LÍRICO NACIONAL

C/. Jovellanos, 4
Teléfono: 429 82 25

"UN BALLO IN MASCHERA" de Verdi

AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA

C/. Príncipe de Vergara, 136
Teléfono: 337 01 00

CANTATA DE LOS DERECHO HUMANOS DE CRISTÓBAL HALFTER
ORQUESTA Y CORO NACIONALES DE ESPAÑA

CENTRO DE NUEVAS TENDENCIAS ESCÉNICAS

Plaza de Lavapiés, s/n.
Teléfono: 227 47 22

ESPECTÁCULO "MADRID EN DANZA"

COMPAÑÍA NACIONAL DE TEATRO CLÁSICO

C/. Príncipe, 14
Teléfono: 521 49 31

"LA CELESTINA"

CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL

C/. Tamayo y Baus, 4
Teléfono: 419 47 69

COMEDIA SIN TÍTULO de Federico García Lorca
Del 20 de Junio al 16 de Julio

CENTRO DE ARTE REINA SOFÍA

C/. Santa Isabel, 52
Teléfono: 467 50 62

COLECCION BEYELER (Abril-Junio)

PALACIO DE VELÁZQUEZ

Parque del Retiro
Teléfono: 273 62 45

FERRÁN GARCÍA SEVILLA (Mayo-Septiembre)

AYUNTAMIENTO DE MADRID

CENTRO CULTURAL CONDE DUQUE

C/. Conde Duque, 5 y 7

Teléfono: 588 58 24

EXPOSICIÓN "IGNACIO ZULOAGA"

Del 8 de Junio al 9 de Julio

PLANETARIO

Parque Enrique Tierno Galván

Teléfono: 467 38 98

PROGRAMA: "MUNDOS DE FUEGO"

Hasta el día 21 de Junio

PROGRAMA: "CUENTOS DE VERANO"

Día 21 de Junio (Inauguración)

CONFERENCIA SOBRE CICLO DE PRIMAVERA

Viernes, 9

COLOQUIO INTERNACIONAL DE LA UNIÓN ASTRONÓMICA INTERNACIONAL

ORGANIZA PLANETARIO

Del 26 al 30 de Junio

TEATRO ESPAÑOL

Príncipe, 14

Teléfono: 429 62 97

"ASÍ QUE PASEN 5 AÑOS"

Hasta el 9 de Julio

MUSEO MUNICIPAL

C/. Fuencarral, 78

Teléfono: 421 66 56

EXPOSICIÓN "VICENTE LÓPEZ"

Hasta el 15 de Junio

CENTRO CULTURAL DE LA VILLA

Pza. de Colón, s/n. (Jardines del Descubrimiento)

Teléfono: 275 60 80

EXPOSICIONES

Pintura sobre danza de Regina Maillo

Vídeo Danza

Del 1 al 10 de Junio

ANGULEMA-MADRID 89

II Festival Internacional de la Historieta

Hasta el 1.º de Julio

MADRID EN DANZA

Hasta el 10 de Junio

MÚSICA DE CÁMARA

Podium de jóvenes intérpretes

11 y 25 de Junio

COMPañÍA LÍRICA ESPAÑOLA

"La Leyenda del Beso" de Soutullo y Vert

Dirección: Antonio Amengual

28, 29 y 30 de Junio



ORGANISMOS COLABORADORES

Comisión de las Comunidades Europeas
Comunidad de Madrid
Ministerio de Cultura
Ayuntamiento de Madrid

AGRADECIMIENTOS

Presidencia del Gobierno
Ministerio de Asuntos Exteriores
Ministerio de Transportes, Turismo y Comunicaciones
Sociedad Estatal V Centenario
Oficina del Parlamento Europeo en España
Cámara de Comercio e Industria de Madrid
IFEMA
Movimiento Europeo
Capitanía General de la Zona Centro
Cuartel General del Ejército
Jurisdicción Central de la Marina
Ministerio de Defensa
Dirección General de la Guardia Civil

Los artistas participantes en las
Fiestas Europeas viajan por

IBERIA 
LINEAS AEREAS DE ESPAÑA



Ayuntamiento de Madrid

GERENCIA

GERENTE

Sr. D. José Antonio Muñoz

PRODUCCIÓN:

Sr. D. Antonio Guirau

PRODUCTOR EJECUTIVO

Sra. D.^a Paloma Moreno

ADJUNTA PRODUCCIÓN

Sr. D. José Manuel Álvarez

REGIDOR

DE PATROCINIO

Sr. D. Antonio Cerpa

COORDINACIÓN

Sra. D.^a Soledad Mérida

Sra. D.^a Concha Gutiérrez

PROGRAMACIÓN

Sr. D. Alejandro Reyes

Sr. D. Fernando Esteve

SECRETARIA

Sra. D.^a Isabel Mediano

Inmaculada González

CARTEL

Caruncho

DISEÑO GRÁFICO

Javier G. del Olmo



PATROCINADORES



Siempre.

Ayer, hoy y siempre. Con usted.
Para apoyar sus proyectos, para
asegurar su futuro, para crecer
juntos.

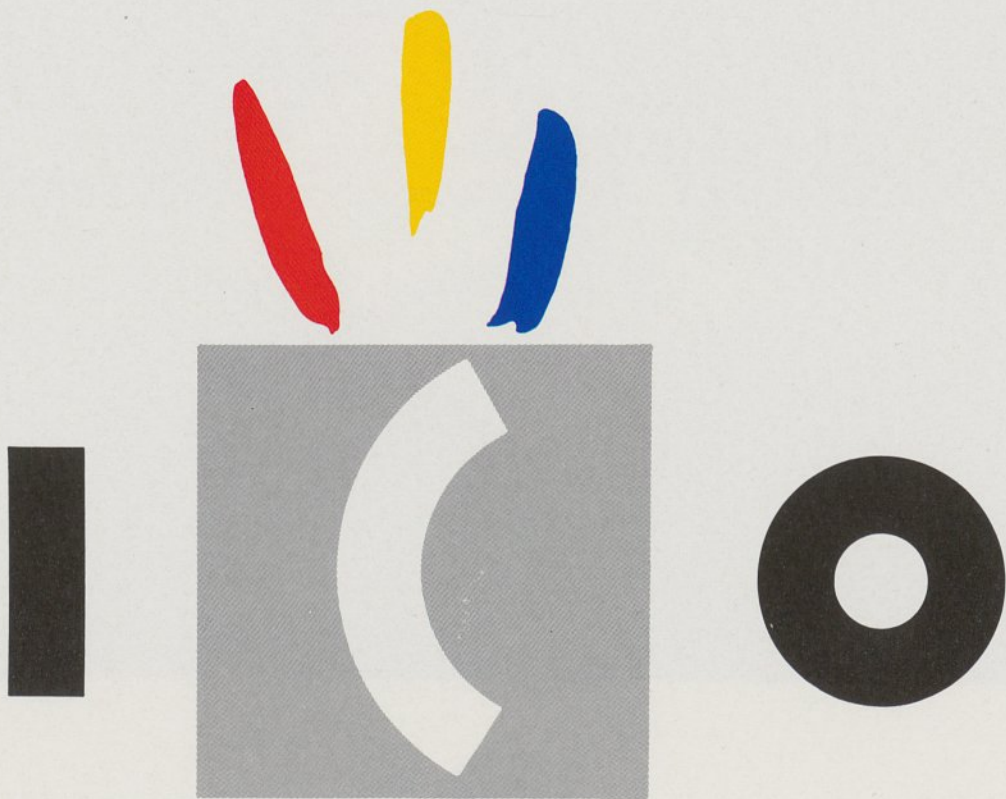
Por usted y por todos los
clientes que han depositado sus
ilusiones y su confianza en
nosotros.

Banesto, ayer, hoy y siempre,
trabajando para usted.



Trabajando para usted.

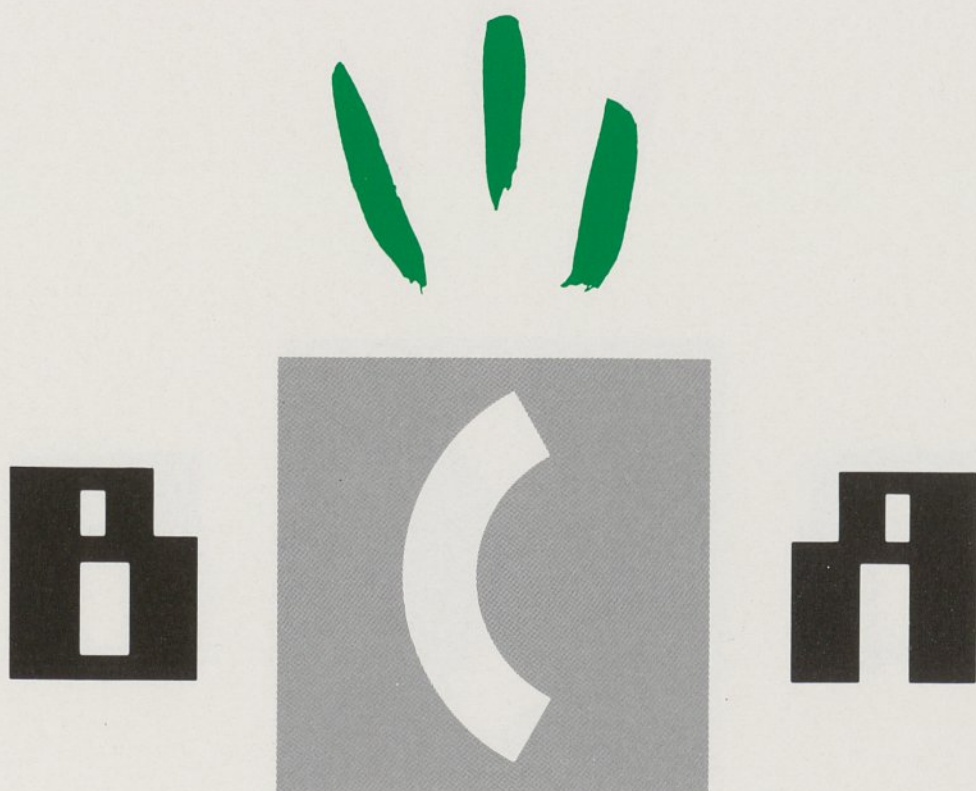
Ayuntamiento de Madrid



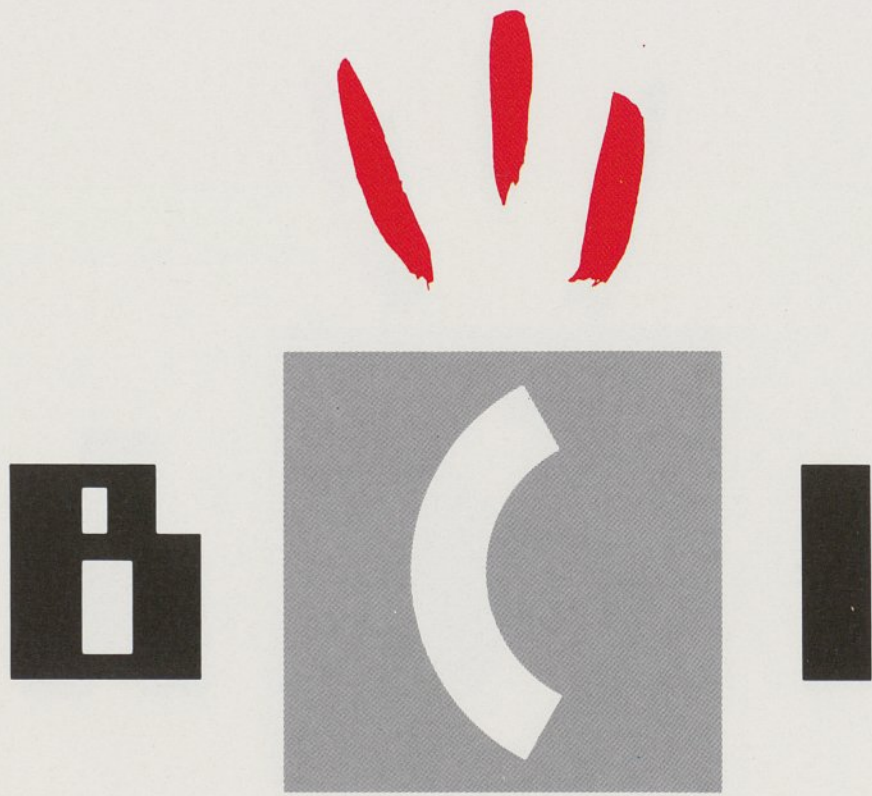
Instituto de Crédito Oficial

LA NUEVA BANCA PUBLICA

Ayuntamiento de Madrid

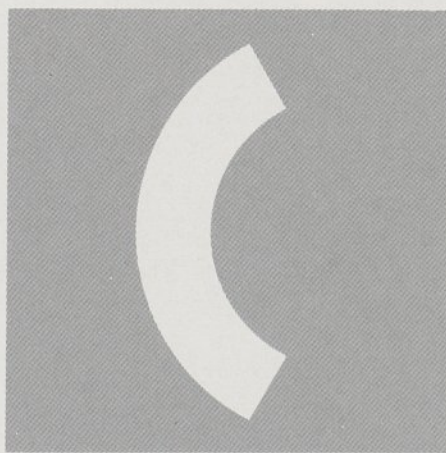


Banco de Crédito Agrícola



Banco de Crédito Industrial

B



H

BANCOHIPOTECARIO



DE COMPRAS

La compra del mes o el disco de moda, el traje de papá o la dichosa raqueta de Carlos..., con la Tarjeta CAJAMADRID, en los establecimientos con Servicio Telecompra, ya se puede comprar de todo. Con toda comodidad.



DE VIAJE

Si va de viaje, llévese su tarjeta Cajamadrid..., y carretera.

Más de 500 Cajeros Automáticos de la Caja de Madrid y otros 5.000 de las Cajas de Ahorros Confederadas le atenderán allí donde Usted vaya. Con toda facilidad.



DE FIESTA

Reunión de amigos, o aniversario de boda, comida de trabajo o cena familiar..., cuando tenga algo que celebrar, tenga a mano la Tarjeta CAJAMADRID. Quedará bien sin tener que llevar dinero encima. Con toda seguridad.



DE DIA Y DE NOCHE

Con la Tarjeta CAJAMADRID su dinero siempre estará a su disposición. Cualquier día, incluso sábados y festivos, a cualquier hora y en cualquier lugar. Los Cajeros de la Caja de Madrid están de guardia las 24 horas del día, para atenderle con toda rapidez.

SIEMPRE CON LA TARJETA CAJAMADRID.



CAJA DE MADRID

CITROËN BX GTI 16 VALVULAS

PRIMERA POTENCIA

Tecnología punta. Ingeniería avanzada. Materiales de alto rendimiento. Visión de futuro.

Así es el Citroën BX GTI 16 válvulas.

Con 4 válvulas por cilindro, se aprovecha toda la fuerza que dan 160 caballos de potencia. Toda la potencia para acelerar de 0 a 100 Km/h en sólo 7,9 segundos. Toda la aceleración para alcanzar 218 Km/hora, con la seguridad que le proporciona la suspensión hidroneumática garantizada durante 100.000 Kms o dos años (el primer límite que se alcance).

El BX GTI 16 válvulas es producto de la aplicación tecnológica más avanzada.

Dispone de un sistema Motronic

que gestiona el encendido y la inyección de gasolina, con un dispositivo de autodiagnos incorporado.

El resultado es una combinación óptima de potencia, fiabilidad y consumo a la que se une la cualidad más destacada en los BX: su seguridad más un sistema de frenos antibloqueo (ABS) de serie, segunda generación.

El ABS es, en síntesis, un sistema de frenado controlado por ordenador. El ordenador compensa la intensidad de frenado de cada rueda en función

de la superficie sobre la que está rodando. De este modo, es imposible perder el control de la dirección ni aun frenando en las peores condiciones.

Caracter deportivo y equipamiento completo caracterizan al BX GTI 16 válvulas:

Cierre centralizado con control remoto por infrarrojos, elevalunas eléctrico a las cuatro ventanillas, faros anti-niebla, limpia-luneta trasera, asientos envolventes, acabado en terciopelo, dirección asistida, llantas de aleación y pintura metalizada de serie.



Citroën BX. La Fuerza de la Tecnología.





LLÉVESE EL MEJOR RECUERDO DE ESPAÑA

Los regalos que se compran, ese capricho del que nos enamoramos, ayudan a convertir cada viaje en algo inolvidable. Y en El Corte Inglés lo tenemos todo pensado para que sus compras entre nosotros resulten perfectas:

Cambio de moneda, admisión de tarjetas de crédito, servicio de intérpretes, envío de paquetes al hotel o, si lo prefiere, a su propio domicilio... Todo un mundo de atenciones para que con sus compras se lleve el mejor recuerdo de España.

El Corte Inglés

Ayuntamiento de Madrid

A años luz.

La energía eléctrica es fuente de confort, de calidad de vida, de riqueza para el desarrollo económico de nuestro país y una de las energías con más futuro en todo el mundo.

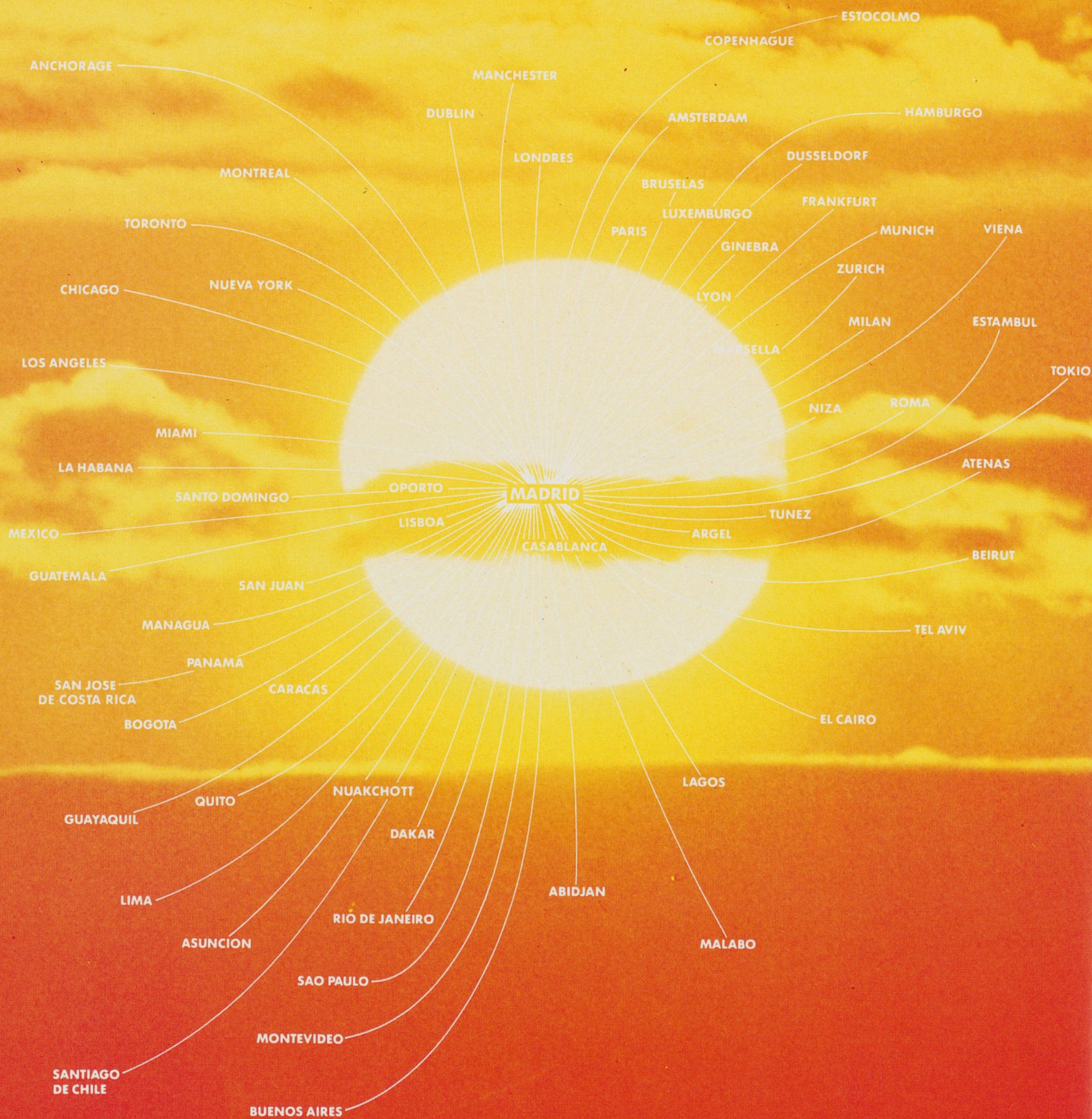
ENDESA, Empresa Nacional de Electricidad, investiga para potenciar la producción de energía eléctrica y para experimentar nuevas energías que respeten el medio ambiente.

Toda esta labor ha situado a ENDESA como la primera empresa productora de electricidad de España y una de las diez grandes empresas más rentables de nuestro país.

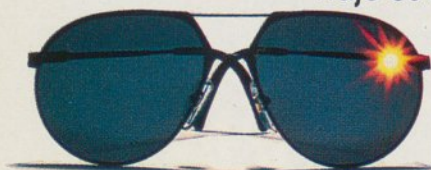


Endesa
Empresa Nacional de
Electricidad, S.A.

Ayuntamiento de Madrid



SISTEMA SOLAR.



El único modo de asegurarse un buen viaje es un sistema de vuelos perfectamente coordinados, adaptados a los distintos horarios de cada país. Con conexiones inmediatas, sin esperas, a las horas más adecuadas. Para ganar tiempo al tiempo. Sólo una gran compañía que vuela

en todo el mundo puede hacer posible algo así.

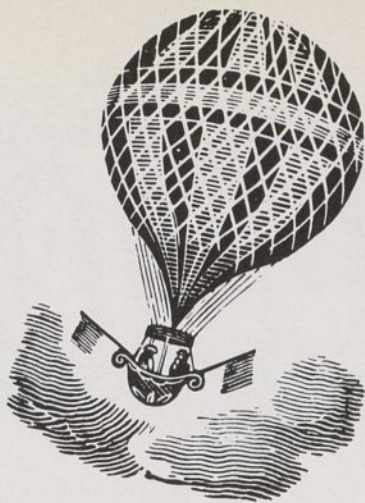
Si además le ofrece la cálida acogida del país del sol, no hay duda de cuál es la línea a seguir.

IBERIA 
LINEAS AEREAS DE ESPAÑA

SIENTA EL SOL.

Ayuntamiento de Madrid

ESTAMOS EN ALZA



Grupo INI. Un Grupo en alza. La primera corporación industrial de España.

Un grupo moderno, saneado, competitivo y rentable, (1,7 billones de pesetas de facturación en 1988), que se sitúa entre las 10 primeras corporaciones diversificadas de la Comunidad Europea y entre las primeras del mundo.

Con una destacada presencia en los principales sectores de la industria española, (8% de P.I.B. industrial de España), y en los más ambiciosos programas europeos.

Un grupo que mejora continuamente la gestión, que investiga en el desarrollo de las nuevas tecnologías y que produce beneficios.

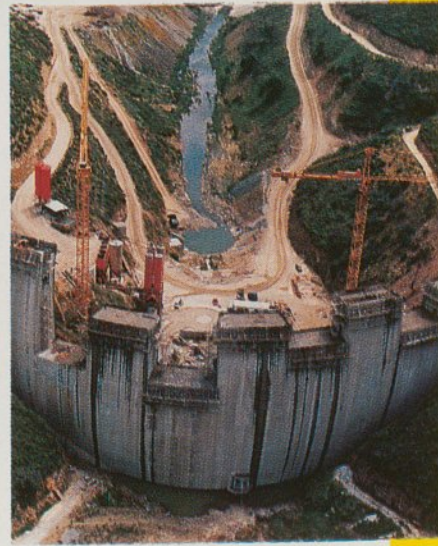
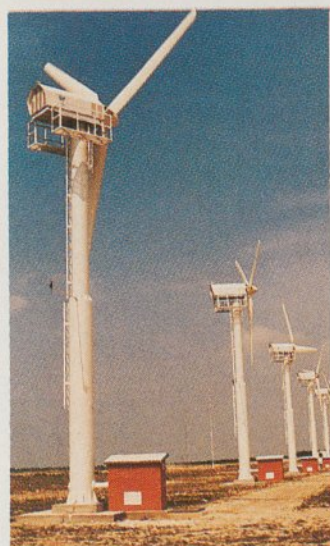
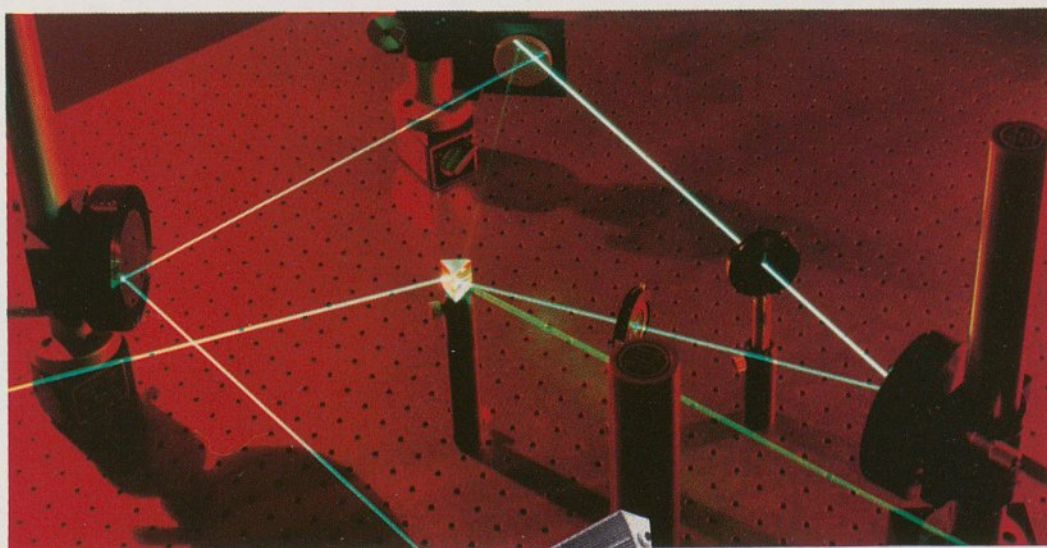
Beneficios también por su innegable contribución al despegue industrial y a la mejora de la calidad de vida.

Beneficios por la rentabilidad de sus empresas.

Así es el Grupo INI.

Una corporación industrial moderna, integrada, competitiva y rentable que se perfila como eje integrador de la industria española en una Europa sin fronteras.

ESTAMOS EN ALZA



ENERGIA ELECTRICA

Grupo ENDESA
ENUSA

SIDERURGIA

ENSIDESA
FOARSA
PRESUR

MINERIA

HUNOSA
FIGAREDO

DEFENSA

CASA
SANTA BARBARA
BAZAN

CONSTRUCCION NAVAL

ASTILLEROS ESPAÑOLES
ASTANO
BARRERAS

BIENES DE EQUIPO

BABCOCK & WILCOX
FABRICA SAN CARLOS

ENSA

ALUMINIO

Grupo INESPAL

ELECTRONICA

Grupo INISEL

AUTOMOCION

ENASA

FERTILIZANTES

ENFERSA

MPS

ALMAGRERA

TRANSPORTE AEREO

IBERIA

AVIACO

TRANSPORTE MARITIMO

TRASATLANTICA

ELCANO

INGENIERIA Y CONSTRUCCION

INITEC

AUXINI

ENADIMSA

QUIMICA PAPELERA

ENCE

ARTESANIA INDUSTRIAL

ARTESPAÑA

GEA

PROMOCION INDUSTRIAL

ENISA

SODIAN

SODIGA

SODIEX

SODICAN

SODICAL

SODIAR

SODICAMAN.

COMERCIO EXTERIOR

INIEXPORT

CARBOEX

FINANZAS

INFOLEASING

MUSINI



Grupo INI

La primera Corporación Industrial de España

Plaza Marqués de Salamanca, 8 - 28006 MADRID

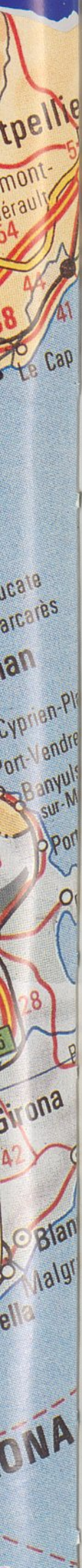
Tels. (91) 401 40 04 / 401 40 08 - Télex: 22213 INI-E / 42312 INI-E

Cable ININDUSTRIA - Telefax (91) 275 56 41

Ayuntamiento de Madrid

SIMBOLO DEL TRANSPORTE.







**FIESTAS
EUROPEAS**